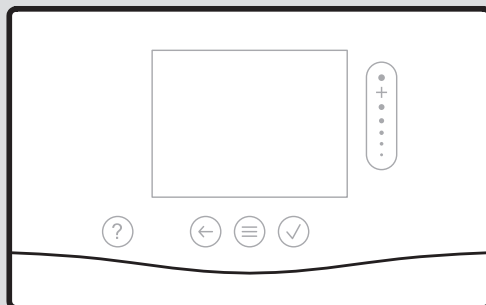


VR 92/3





- de** Betriebs- und Installationsanleitung
- fr** Notice d'utilisation et d'installation
- it** Istruzioni per l'uso e l'installazione
- nl** Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding
- en** Country specifics



de	Betriebs- und Installationsanleitung	3
fr	Notice d'utilisation et d'installation	19
it	Istruzioni per l'uso e l'installazione	36
nl	Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding	52
en	Country specifics	68

Betriebs- und Installationsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	4	6.3	Typenschild.....	15
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4	6.4	Serialnummer	15
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	4	6.5	CE-Kennzeichnung.....	15
1.3	 -- Sicherheit/Vorschriften.....	5	6.6	Garantie und Kundendienst	15
2	Produktbeschreibung.....	6	6.7	Recycling und Entsorgung.....	15
2.1	Welche Nomenklatur wird verwendet?	6	6.8	Recycling und Entsorgung.....	16
2.2	Was bedeuten die folgenden Temperaturen?	6	6.9	Technische Daten - Fernbedienung.....	16
2.3	Was ist eine Zone?.....	6	Anhang	17	
2.4	Was bedeutet Zeitfenster?.....	6	A	Störungsbehebung, Wartungsmeldung	17
2.5	Fehlfunktion vermeiden	7	A.1	Störungsbehebung	17
2.6	Display, Bedienelemente und Symbole.....	7	A.2	Wartungsmeldungen.....	17
2.7	Bedien- und Anzeigefunktionen.....	8	B	 -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung	18
3	 -- Montage, Elektroinstallation.....	11	B.1	Störungsbehebung	18
3.1	Anforderungen an die eBUS-Leitung	11	B.2	Fehlerbehebung.....	18
3.2	Fernbedienung montieren und an Wärmeerzeuger anschließen	12	B.3	Wartungsmeldungen.....	18
4	 -- Inbetriebnahme	14			
4.1	Installationsassistenten durchlaufen	14			
4.2	Einstellungen am Systemregler vornehmen.....	14			
4.3	Einstellungen später ändern	14			
5	Fehler- und Wartungsmeldungen	14			
5.1	Fehlermeldungen	14			
5.2	Wartungsmeldungen.....	14			
6	Information zum Produkt	14			
6.1	Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren	14			
6.2	Gültigkeit der Anleitung.....	14			

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ermöglicht die Fernbedienung einer Zone über eine eBUS-Schnittstelle.

Für den Betrieb sind folgende Komponenten notwendig:

– VRC 720

– Funktionsmodul FM5

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensori-

schen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.


Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Qualifikation


Arbeiten und Funktionen, die nur der Fachhandwerker durchführen bzw. einstellen darf, sind durch das Symbol  gekennzeichnet.

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die ausreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
 - Demontage
 - Installation
 - Inbetriebnahme
 - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel „Sicherheit“ und die Warnhinweise.
- Führen Sie als Betreiber nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Anleitung anleitet und nicht mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

1.3 -- Sicherheit/ Vorschriften

1.3.1 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

1.3.2 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

Gültigkeit: Italien



Sie finden eine Liste relevanter Normen unter:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Produktbeschreibung

2.1 Welche Nomenklatur wird verwendet?

- Fernbedienung: statt VR 92
- Systemregler: statt VRC 720
- FM5 oder Funktionsmodul FM5: statt VR 71

2.2 Was bedeuten die folgenden Temperaturen?

Wunschtemperatur ist die Temperatur, auf die die Wohnräume geheizt oder gekühlt werden sollen.

Absenktemperatur ist die Temperatur, die außerhalb der Zeitfenster in den Wohnräumen nicht unterschritten werden soll.

2.3 Was ist eine Zone?

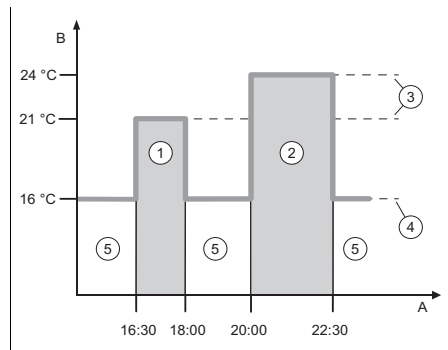
Ein Gebäude kann in mehrere Bereiche eingeteilt werden, die Zonen genannt werden. Jede Zone kann eine andere Anforderung an die Heizungsanlage haben.

Beispiele für die Einteilung in Zonen:

- In einem Haus sind eine Fußbodenheizung (Zone 1) und ein Heizkörpersystem (Zone 2) vorhanden.
- In einem Haus gibt es mehrere eigenständige Wohneinheiten. Jede Wohneinheit erhält eine eigene Zone.

2.4 Was bedeutet Zeitfenster?

Beispiel Heizbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



A	Uhrzeit	3	Wunschtemperatur
B	Temperatur	4	Absenktemperatur
1	Zeitfenster 1	5	außerhalb der Zeitfenster
2	Zeitfenster 2		

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster (1) und (2) aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Jedem Zeitfenster können Sie eine andere Wunschtemperatur (3) zuordnen.

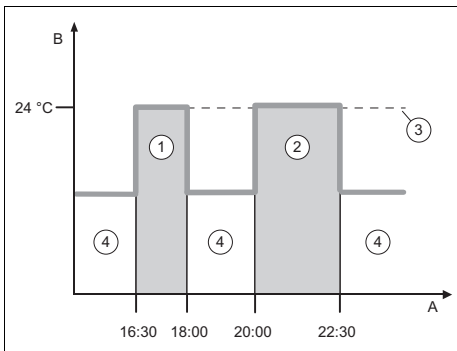
Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 21 °C

20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschtemperatur geheizt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster (5) werden die Wohnräume auf die niedriger eingestellte Absenktemperatur (4) geheizt.

Beispiel Kühlbetrieb im Modus: Zeitgesteuert



A	Uhrzeit	3	Wunschtemperatur
B	Temperatur	4	außerhalb der Zeitfenster
1	Zeitfenster 1		
2	Zeitfenster 2		

Sie können einen Tag in mehrere Zeitfenster (1) und (2) aufteilen. Jedes Zeitfenster kann einen individuellen Zeitraum umfassen. Die Zeitfenster dürfen sich nicht überlappen. Sie können eine Wunschtemperatur (3) einstellen, die allen Zeitfenstern zugeordnet wird.

Beispiel:

16:30 bis 18:00 Uhr; 24 °C

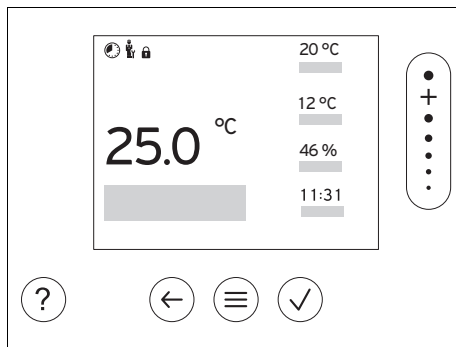
20:00 bis 22:30 Uhr; 24 °C

Innerhalb der Zeitfenster werden die Wohnräume auf die Wunschtemperatur gekühlt. In den Zeiten außerhalb der Zeitfenster (4) werden die Wohnräume nicht gekühlt.

2.5 Fehlfunktion vermeiden

- ▶ Verdecken Sie die Fernbedienung nicht durch Möbel, Vorhänge oder sonstige Gegenstände.
- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Heizkörper-Thermostatventile in dem Raum, in dem die Fernbedienung montiert ist, voll aufgedreht sind.

2.6 Display, Bedienelemente und Symbole



2.6.1 Bedienelemente

- Menü aufrufen
- Zurück zum Hauptmenü
- Auswahl/Änderung bestätigen
- Einstellwerte speichern
- Eine Ebene zurück
- Eingabe abbrechen
- Durch Menüstruktur navigieren
- Einstellwert verringern oder erhöhen
- Zu einzelnen Zahlen/Buchstaben navigieren
- Hilfe aufrufen
- Zeitprogrammassistenz aufrufen

Aktive Bedienelemente leuchten grün.


1 x drücken: Sie gelangen in die Grundanzeige.

2 x drücken: Sie gelangen in das Menü.

2.6.2 Symbole

- Zeitgesteuertes Heizen aktiv
- Tastensperre aktiv
- Wartung fällig
- Fehler in der Heizungsanlage
- Fachhandwerker kontaktieren

2.7 Bedien- und Anzeigefunktionen

Um das Menü aufzurufen, drücken Sie 2 x .

2.7.1 Menüpunkt REGELUNG

MENÜ

REGELUNG		
Zone		
Heizen		
Modus:		
Manuell		Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Zeitgesteuert		Was bedeutet Zeitfenster? (→ Kapitel 2.4)
Wochenplaner		Bis zu 12 Zeitfenster und Wunschtemperaturen sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Der Fachhandwerker stellt das Verhalten der Heizungsanlage außerhalb der Zeitfenster in der Funktion Absenkmodus : ein. Im Absenkmodus : bedeutet: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: Die Heizung ist außerhalb der Zeitfenster ausgeschaltet. Der Frostschutz ist aktiviert. – Normal: Die Absenkttemperatur gilt außerhalb der Zeitfenster.
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Absenkttemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Aus		Heizung ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar, Frostschutz ist aktiviert
Kühlen		
Modus:		
Manuell		Ununterbrochenes Halten der Wunschtemperatur
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)
Zeitgesteuert		Was bedeutet Zeitfenster? (→ Kapitel 2.4)
Wochenplaner		Bis zu 12 Zeitfenster sind pro Tag einstellbar. Innerhalb der Zeitfenster gilt die Wunschtemperatur: °C . Außerhalb der Zeitfenster ist Kühlen ausgeschaltet.
Wunschtemperatur: °C		Was bedeuten die verschiedenen Temperaturen? (→ Kapitel 2.2)

	Aus	Kühlen ist ausgeschaltet, Warmwasser ist weiterhin verfügbar.
	Name der Zone	Werkseitig eingestellten Namen Zone 1 ändern
	Abwesenheit	Heizbetrieb läuft in dieser Zeit mit der festgelegten Absenkttemperatur. Werkseinstellung: Absenkttemperatur: °C 15 °C
	Zone	Gilt für die ausgewählte Zone im vorgegebenen Zeitraum.
	Stoßlüften	Der Heizbetrieb ist für 30 Minuten unterbrochen.
	Zeitprogrammassistent	Programmieren der Wunschtemperatur für Montag - Freitag und Samstag - Sonntag. Die Programmierung gilt für die zeitgesteuerten Funktionen Heizen und Kühlen . Der Zeitprogrammassistent überschreibt die Wochenplaner der Funktionen Heizen und Kühlen .


2.7.2 Menüpunkt INFORMATION

MENÜ

INFORMATION		
	Aktuelle Temperaturen	
	Zone	Aktuelle Raumtemperatur in der Zone
	Aktuelle Raumluftfeuchte	Aktuelle Raumluftfeuchte, gemessen mit dem eingebauten Feuchtesensor
	Bedienelemente	Erläuterung der Bedienelemente
	Menüvorstellung	Erläuterung der Menüstruktur
	Kontakt Fachhandwerker	Der Fachhandwerker kann seine Telefonnummer hinterlegen.
	Telefonnummer	
	Firma	
	Serialnummer	Identifikation des Produkts. Die 7. bis 16. Ziffer ist die Artikelnummer

2.7.3 Menüpunkt EINSTELLUNGEN

MENÜ

EINSTELLUNGEN		
	 Fachhandwerkerebene	
	Zugangscode eingeben	Zugang zur Fachhandwerkerebene, Werkseinstellung: 00 Bei unbekanntem Zugangscode, die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurücksetzen.
	Fehlerhistorie	Fehler sind zeitlich sortiert aufgelistet

Adresse Fernbedienung:	Jede Fernbedienung erhält eine eindeutige Adresse, beginnend mit Adresse 1. Für jede weitere Fernbedienung, die Adresse fortlaufend erhöhen.
Softwareversion	
Code ändern	Festlegen eines individuellen Zugangscodes für die Fachhandwerkerebene
Sprache, Display	
Sprache:	Festlegen der Sprache, die im Display angezeigt werden soll.
Displayhelligkeit:	Helligkeit bei aktiver Nutzung.
Displayhelligkeit in Ruhe:	Helligkeit im Ruhezustand.
Korrekturwert	
Raumtemperatur: K	Ausgleich der Temperaturdifferenz zwischen dem gemessenen Wert im Systemregler und dem Wert eines Referenzthermometers im Wohnraum.
Werkseinstellungen	Die Fernbedienung setzt alle Einstellungen auf Werkseinstellung zurück und ruft den Installationsassistenten auf. Den Installationsassistenten darf nur der Fachhandwerker bedienen.

3 -- Montage, Elektroinstallation

3.1 Anforderungen an die eBUS- Leitung

Beachten Sie die folgenden Regeln bei der Verlegung von eBUS-Leitungen:

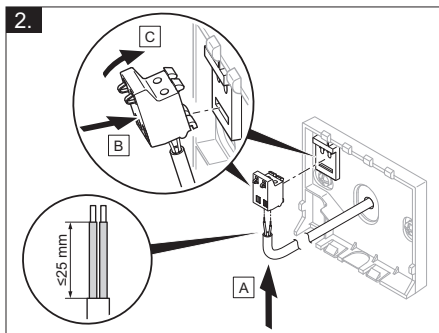
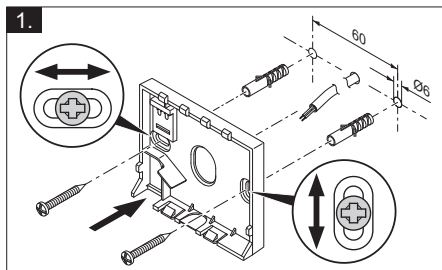
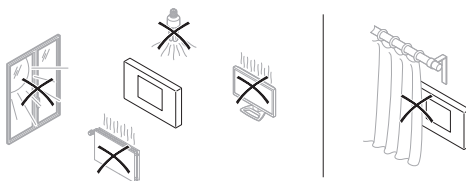
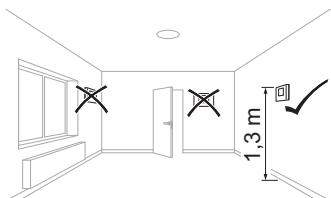
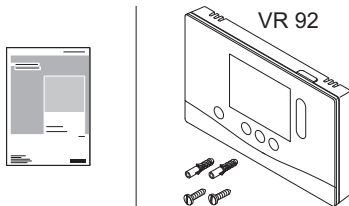
- ▶ Verwenden Sie 2-adrige Kabel.
- ▶ Verwenden Sie niemals geschirmte oder verdrehte Kabel.
- ▶ Verwenden Sie nur entsprechende Kabel, z. B. vom Typ NYM oder H05VV (-F / -U).
- ▶ Beachten Sie die zulässige Gesamtlänge von 125 m. Dabei gilt ein Aderquerschnitt von $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ bis 50 m Gesamtlänge und ein Aderquerschnitt von $1,5 \text{ mm}^2$ ab 50 m.

Um Störungen der eBUS-Signale (z.B. durch Interferenzen) zu vermeiden:

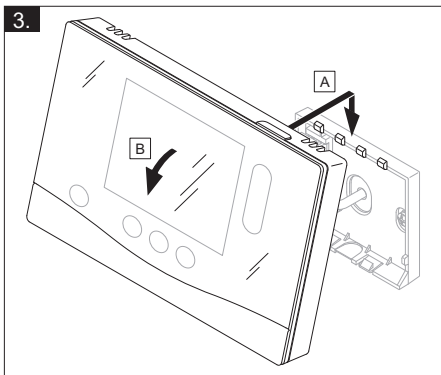
- ▶ Halten Sie einen Mindestabstand von 120 mm zu Netzanschlussleitungen oder anderen elektromagnetischen Störquellen ein.
- ▶ Führen Sie bei Parallelverlegung zu Netzleitungen die Kabel gemäß den einschlägigen Vorschriften z.B. auf Kabeltrassen.
- ▶ **Ausnahmen:** Bei Wanddurchbrüchen und im Schaltkasten ist die Unterschreitung des Mindestabstands akzeptabel.

3.2 Fernbedienung montieren und an Wärmeezeuger anschließen

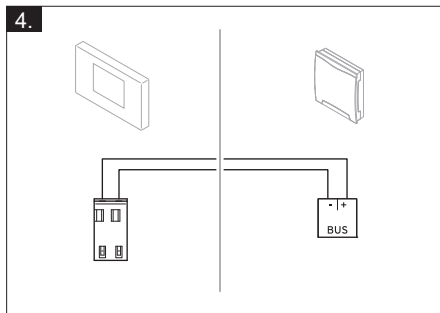
- ▶ Die Heizungsanlage muss außer Betrieb genommen werden, bevor Arbeiten daran durchgeführt werden.
- ▶ Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.



3.



4.



4 -- Inbetriebnahme

4.1 Installationsassistenten durchlaufen

Im Installationsassistenten befinden Sie sich bei der Abfrage **Sprache**.

Der Installationsassistent führt Sie durch die notwendigen Funktionen. Bei jeder Funktion wählen Sie den Einstellwert aus, der zu der installierten Heizungsanlage passt.

Nachdem Sie den Installationsassistenten durchlaufen haben, erscheint auf dem Display: **Sie haben den Installationsassistenten abgeschlossen!**

4.2 Einstellungen am Systemregler vornehmen


1. Wählen Sie in der Funktion **Raum-aufschaltung**: den Wert **Aktiv** oder **Erweitert**, wenn Sie zusätzlich den Raumtemperatursensor der Fernbedienung verwenden wollen.
2. Stellen Sie fest, in welcher Zone die Fernbedienung installiert ist.
3. Blättern Sie im Display zu der Zone, in der die Fernbedienung installiert ist.
4. Ordnen Sie in dieser Zone in der Funktion **Zonenzuordnung**: die Adresse der Fernbedienung zu, die angesprochen werden soll.

4.3 Einstellungen später ändern

Alle Einstellungen, die Sie über den Installationsassistenten vorgenommen haben, können Sie später über die Bedienebene des Betreibers oder die Fachhandwerkerebene ändern.

5 Fehler- und Wartungsmeldungen


5.1 Fehlermeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Fehlermeldung.

Fehlermeldungen finden Sie unter: **MENÜ** → **EINSTELLUNGEN** → **Fachhandwerkerebene** → **Fehlerhistorie**

Fehlerbehebung (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

5.2 Wartungsmeldungen

Im Display erscheint  mit dem Text der Wartungsmeldung.

Wartungsmeldung für den Betreiber (→ Anhang)

Wartungsmeldung für den Fachhandwerker (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

6 Information zum Produkt

6.1 Mitgeltende Unterlagen beachten und aufbewahren

- ▶ Beachten Sie alle für Sie vorgesehenen Anleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- ▶ Bewahren Sie als Betreiber diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

6.2 Gültigkeit der Anleitung


Gültigkeit: Belgien ODER Frankreich ODER Italien ODER Niederlande ODER Schweiz

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

– 0020260925

6.3 Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Produkts.

Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	zur Identifikation, 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
VR 92	Produktbezeichnung
V	Bemessungsspannung
mA	Bemessungsstrom
	Anleitung lesen

6.4 Serialnummer

Die Serialnummer können Sie unter **MENÜ** → **INFORMATION** → **Serialnummer** aufrufen. Die 10-stellige Artikelnummer befindet sich in der zweiten Zeile.

6.5 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

6.6 Garantie und Kundendienst

6.6.1 Garantie

Informationen zur Herstellergarantie finden Sie in den Country specifics.

6.6.2 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie auf der Rückseite oder auf unserer Website.

6.7 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: außer Frankreich

Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Dieses Produkt ist ein elektrisches bzw. elektronisches Gerät im Sinne der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Das Gerät wurde unter Verwendung von hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Diese sind recycel- und wiederverwendbar.

Informieren Sie sich über die in ihrem Land geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro-/Elektronik-Altgeräten. Durch die korrekte Entsorgung von Altgeräten werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Symbol gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
 - ◁ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt ent-

nehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.

- ▶ Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist der Endverbraucher zur Rückgabe gebrauchter Batterien/Akkus verpflichtet.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

6.8 Recycling und Entsorgung

Gültigkeit: Frankreich

Verpackung

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.

Produkt entsorgen



- ▶ Entsorgen Sie das Produkt und dessen Zubehör ordnungsgemäß.
- ▶ Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.







6.9 Technische Daten - Fernbedienung

Bemessungsspannung	9 ... 24 V ---
Bemessungsstoßspannung	330 V
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstrom	< 50 mA
Querschnitt Anschlussleitungen	0,75 ... 1,5 mm ²
Schutzart	IP 20
Schutzklasse	III
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 °C
Max. zulässige Umgebungstemperatur	0 ... 60 °C
akt. Raumluftfeuchte	35 ... 95 %
Wirkungsweise	Typ 1
Höhe	109 mm
Breite	175 mm
Tiefe	26 mm


Anhang

A Störungsbehebung, Wartungsmeldung

A.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Softwarefehler	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmeerzeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein. 3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Softwarefehler	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter an allen Wärmeerzeugern für ca. 1 Minute aus und dann wieder ein. 3. Wenn die Fehlermeldung bestehen bleibt, dann benachrichtigen Sie den Fachhandwerker.
Display: Tastensperre aktiviert , keine Änderung der Einstellungen und Werte möglich	Tastensperre ist aktiv	▶ Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung für ca. 1 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren.
Display: Die eingestellte Sprache verstehen Sie nicht	Falsche Sprache eingestellt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Drücken Sie 2 x . 2. Wählen Sie den letzten Menüpunkt  (EINSTELLUNGEN) und bestätigen Sie mit . 3. Wählen Sie unter  EINSTELLUNGEN den zweiten Menüpunkt und bestätigen Sie mit . 4. Wählen Sie die Sprache aus, die Sie verstehen und bestätigen Sie mit .

A.2 Wartungsmeldungen

#	Code/Bedeutung	Beschreibung	Wartungsarbeit	Intervall	
1	Wassermangel: Folgen Sie den Angaben im Wärmeerzeuger.	In der Heizungsanlage ist der Wasserdruck zu niedrig.	Das Befüllen mit Wasser entnehmen Sie der Betriebsanleitung des jeweiligen Wärmeerzeugers	Siehe Betriebsanleitung des Wärmeerzeugers	

B -- Störungs-, Fehlerbehebung, Wartungsmeldung

B.1 Störungsbehebung

Störung	mögliche Ursache	Maßnahme
Display bleibt dunkel	Softwarefehler	1. Drücken Sie die Taste oben rechts auf der Fernbedienung länger als 5 Sekunden, um einen Neustart zu erzwingen. 2. Schalten Sie den Netzschalter am Wärmerezeuger, der den Systemregler speist, aus und wieder ein.
	keine Stromversorgung am FM5	▶ Stellen Sie die Stromversorgung am FM5 wieder her, die die Fernbedienung speist.
	Produkt ist defekt	▶ Tauschen Sie das Produkt aus.
Keine Veränderungen in der Anzeige über die Bedienelemente möglich	Softwarefehler	▶ Schalten Sie den Netzschalter am Wärmerezeuger, der den Regler speist, aus und wieder ein.
	Produkt ist defekt	▶ Tauschen Sie das Produkt aus.
Kein Wechsel in die Fachhandwerkebene möglich	Code für Fachhandwerkerebene unbekannt	▶ Setzen Sie die Fernbedienung auf die Werkseinstellung zurück. Alle eingestellten Werte gehen verloren.

B.2 Fehlerbehebung

Code/Bedeutung	mögliche Ursache	Maßnahme
Kommunikation Fernbedienung 1 unterbrochen F.1192	Steckverbindung nicht korrekt	▶ Prüfen Sie die Steckverbindung.
	Kabel defekt	▶ Tauschen Sie das Kabel.

Fehlerbehebung zu weiteren Fehlermeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

B.3 Wartungsmeldungen

Wartungsmeldungen (→ Betriebs- und Installationsanleitung **sensoCOMFORT**, Anhang)

Notice d'utilisation et d'installation

Sommaire

1	Sécurité.....	20	6	Information sur le produit.....	31
1.1	Utilisation conforme	20	6.1	Respect et conservation des documents complémentaires applicables.....	31
1.2	Consignes de sécurité générales	20	6.2	Validité de la notice.....	31
1.3	 -- Sécurité/prescriptions	21	6.3	Plaque signalétique	32
2	Description du produit	22	6.4	Numéro de série	32
2.1	Quelle est la nomenclature à utiliser ?	22	6.5	Marquage CE.....	32
2.2	Quelles sont les définitions des différentes températures ?.....	22	6.6	Garantie et service après-vente	32
2.3	Qu'est-ce qu'une zone ?.....	22	6.7	Recyclage et mise au rebut	32
2.4	Qu'est-ce qu'une plage horaire ?.....	22	6.8	Recyclage et mise au rebut	33
2.5	Prévention des dysfonctionnements.....	23	6.9	Caractéristiques techniques - commande à distance.....	33
2.6	Écran, interface utilisateur et symboles.....	23		Annexe	34
2.7	Fonctions de commande et d'affichage.....	25	A	Dépannage, message de maintenance.....	34
3	 -- Montage, installation électrique.....	28	A.1	Dépannage	34
3.1	Exigences relatives à la ligne eBUS	28	A.2	Messages de maintenance.....	34
3.2	Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur	29	B	 -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance.....	35
4	 -- Mise en fonctionnement	31	B.1	Dépannage	35
4.1	Exécution de l'assistant d'installation.....	31	B.2	Élimination des défauts.....	35
4.2	Réglage des paramètres du boîtier de gestion	31	B.3	Messages de maintenance.....	35
4.3	Modification ultérieure des réglages	31			
5	Messages de défaut et de maintenance.....	31			
5.1	Messages d'erreur	31			
5.2	Messages de maintenance.....	31			

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Toute utilisation incorrecte ou non conforme risque d'endommager le produit et d'autres biens matériels.

Ce produit a été conçu pour commander une zone à distance par le biais d'une interface eBUS.

Le fonctionnement nécessite les composants suivants :

- **VRC 720**
- Module de fonction FM5

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine pos-

session de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.


Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Qualifications

Les travaux et les fonctions qui ne peuvent être exécutés ou réglés que par le professionnel qualifié sont repérés par le symbole .


Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
- Démontage
- Installation
- Mise en service
- Mise hors service

- ▶ Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.

1.2.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous n'êtes autorisé à effectuer que les tâches abordées dans la présente notice d'utilisation qui ne sont pas repérées par le symbole .

1.3 --

Sécurité/prescriptions

1.3.1 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

1.3.2 Prescriptions (directives, lois, normes)

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

Validité: Italie



Vous trouverez la liste des normes applicables à l'adresse :

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Description du produit

2.1 Quelle est la nomenclature à utiliser ?

- Commande à distance : au lieu de VR 92
- Boîtier de gestion : au lieu de VRC 720
- FM5 ou module de fonction FM5 : au lieu de VR 71

2.2 Quelles sont les définitions des différentes températures ?

Le paramètre **Température désirée** correspond à la température à laquelle les pièces de séjour doivent être chauffées ou rafraîchies.

Le paramètre **Température d'abaissement** correspond à la température en dessous de laquelle les pièces de séjour ne doivent pas descendre en dehors des plages horaires.

2.3 Qu'est-ce qu'une zone ?

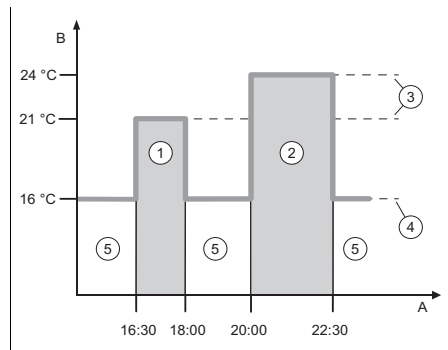
On peut répartir un bâtiment en différents secteurs appelés zones. Chaque zone peut répondre à des exigences précises concernant l'installation de chauffage.

Exemple de répartition en zones :

- Prenons une maison avec un chauffage au sol (zone 1) et un circuit de radiateurs (zone 2).
- Une maison comporte plusieurs unités d'habitation autonomes. Chaque unité d'habitation correspond à une zone donnée.

2.4 Qu'est-ce qu'une plage horaire ?

Exemple de chauffage en mode : programme horaire



A	Heure	3	Température souhaitée
B	Température	4	Abaissement temp.
1	Période 1	5	En dehors des plages horaires
2	Période 2		

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez spécifier une autre température désirée (3) pour chacune des plages horaires.

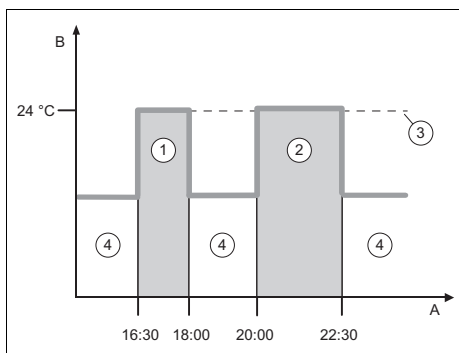
Exemple :

16:30 à 18:00 ; 21 °C

20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont chauffées à la température désirée. En dehors des plages horaires (5), les pièces de séjour sont chauffées à la température d'abaissement (4), qui est inférieure.

Exemple du mode rafraîchissement en mode : programme horaire



- | | | | |
|---|-------------|---|-------------------------------|
| A | Heure | 3 | Température souhaitée |
| B | Température | 4 | En dehors des plages horaires |
| 1 | Période 1 | | |
| 2 | Période 2 | | |

Une journée peut être subdivisée en plusieurs plages horaires (1) et (2). Chaque plage horaire couvre un intervalle de temps bien précis. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher. Vous pouvez régler une température désirée (3) rattachée à l'ensemble des plages horaires.

Exemple :

16:30 à 18:00 ; 24 °C

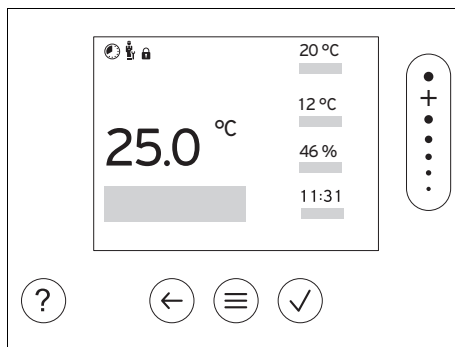
20:00 à 22:30 ; 24 °C

Au cours des plages horaires, les pièces de séjour sont rafraîchies à la température désirée. En dehors des plages horaires (4), les pièces de séjour ne sont pas rafraîchies.












2.5 Prévention des dysfonctionnements

- ▶ Veillez à ce que la commande à distance ne se trouve pas derrière des meubles, des rideaux ou d'autres objets.
- ▶ Veillez à ce que toutes les vannes thermostatiques des radiateurs soient complètement ouvertes dans la pièce où est installée la commande à distance.

2.6 Écran, interface utilisateur et symboles



2.6.1 Éléments de commande




-  - Accéder au menu
-  - Retour au menu principal
-  - Validation/modification de la sélection
-  - Enregistrement des valeurs de réglage
-  - Retour au niveau précédent
-  - Annulation de la saisie
-  - Navigation dans la structure des menus
-  - Diminuer ou augmenter la valeur de réglage
-  - Accès aux différents chiffres/lettres
-  - Accès à l'aide
-  - Activation de l'assistant de programmation

Les éléments actifs de l'interface utilisateur sont en vert.

1 x pression sur  : accès à l'affichage de base.

2 x pression sur  : accès au menu.

2.6.2 Symboles

-  Chauffage programmé activé
-  Verrouillage des touches activé
-  maintenance required




Défauts dans l'installation de chauffage



Contactez un professionnel qualifié

2.7 Fonctions de commande et d'affichage

Pour accéder au menu, appuyez 2 x sur .

2.7.1 Option RÉGULATION

MENU PRINCIPAL

RÉGULATION	
Zone	
Chauffage	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ Chapitre 2.4)
Programmation hebdomadaire	<p>Possibilité de régler jusqu'à 12 plages horaires et températures désirées par jour.</p> <p>Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique.</p> <p>Le professionnel qualifié définit le comportement de l'installation de chauffage en dehors des plages horaires avec la fonction Mode d'abaissement :. Conséquences en mode Mode d'abaissement :</p> <ul style="list-style-type: none"> – ECO : le chauffage est éteint en dehors des plages horaires. La protection antigel est activée. – Normal : en dehors des plages horaires, c'est la température d'abaissement qui s'applique.
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
T° d'abaissement : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Off	Le chauffage est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire, la protection contre le gel est activée
Rafrâich.	
Mode :	
Manuel	Maintien de la température désirée sans interruption
Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
Prog.	Qu'est-ce qu'une plage horaire ? (→ Chapitre 2.4)

				Programmation hebdomadaire	Possibilité de définir 12 plages horaires par jour. Au cours des plages horaires, c'est le paramètre Température désirée : °C qui s'applique. En dehors des plages horaires, le rafraîchissement est coupé.
				Température désirée : °C	Quelle est la signification des différentes températures ? (→ Chapitre 2.2)
				Off	Le rafraîchissement est coupé, il y a de l'eau chaude sanitaire.
				Nom de la zone	Modification du nom Zone 1 d'usine
				Absence	Dans l'intervalle, le mode chauffage se base sur la température d'abaissement définie. Réglage d'usine : T° d'abaissement : °C 15 °C
				Zone	S'applique à la zone sélectionnée au cours de l'intervalle spécifié.
				Boost ventilation	Le mode chauffage est coupé pour une durée de 30 minutes.
				Assistant programmation horaire	Programmation de la température désirée pour la période du lundi au vendredi et du samedi au dimanche. La programmation s'applique aux fonctions Chauffage et Rafrâich. qui doivent se déclencher à des périodes définies. L'assistant de programmation horaire écrase les programmes hebdomadaires rattachés aux fonctions Chauffage et Rafrâich.


2.7.2 Option INFORMATION

MENU PRINCIPAL

INFORMATION		
	Températures actuelles	
	Zone	Température ambiante actuelle dans la zone
	Humidité ambiante actuelle	Humidité actuelle de l'air ambiant mesurée par le capteur d'humidité intégré
	Interface utilisateur	Explication de l'interface utilisateur
	Aide à la navigation dans le menu	Explication de la structure des menus
	Coordonnées professionnel qualifié	Le professionnel qualifié peut enregistrer son numéro de téléphone.
	Téléphone	
	Nom :	
	Numéro de série	Identification du produit. La chaîne comprise entre les 7e et 16 caractères correspond à la référence d'article

2.7.3 Option RÉGLAGES

MENU PRINCIPAL

RÉGLAGES	
 Menu installateur	
Saisir le code	Accès au menu réservé à l'installateur, réglage d'usine : 00 Si le code d'accès est perdu, réinitialiser la commande à distance et restaurer les réglages d'usine.
Liste des défauts	Défauts classés par date
Adresse télécommande :	Chaque commande à distance correspond à une adresse précise en partant de 1. Le nombre s'incrémente à chaque commande à distance supplémentaire.
Version logicielle	
Changer le code	Définition d'un code d'accès personnalisé au menu réservé à l'installateur
Langue, écran	
Langue :	Définition de la langue qui doit s'afficher à l'écran.
Luminosité de l'écran :	Luminosité en cas d'utilisation active.
Luminosité écran en veille:	Luminosité en veille.
Réglage du décalage	
Température ambiante : K	Compensation de la différence de température entre la valeur mesurée par le boîtier de gestion et la valeur d'un thermomètre de référence de la pièce de séjour.
Réglages d'usine	La commande à distance réinitialise tous les paramètres pour restaurer les réglages d'usine et active l'assistant d'installation. Seul le professionnel qualifié est autorisé à utiliser l'assistant d'installation.

3 -- Montage, installation électrique

3.1 Exigences relatives à la ligne eBUS

Tenez compte des règles suivantes pour faire cheminer les lignes eBUS :

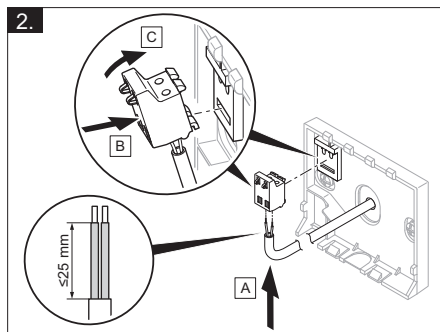
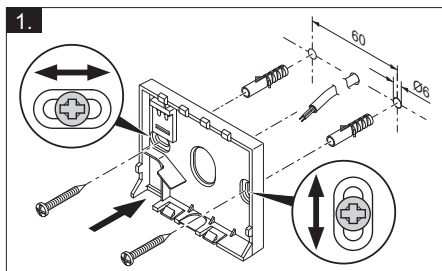
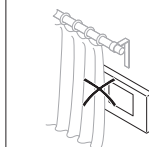
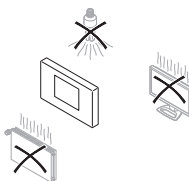
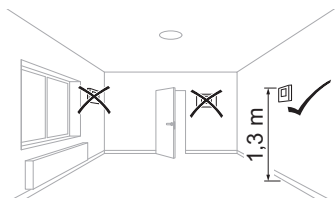
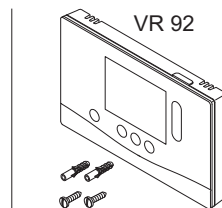
- ▶ Utilisez des câbles à 2 conducteurs.
- ▶ N'utilisez surtout pas de câbles blindés ou torsadés.
- ▶ Utilisez uniquement des câbles adaptés, par ex. de type NYM ou H05VV (-F / -U).
- ▶ N'allez pas au-delà de la longueur totale autorisée de 125 m. La règle est la suivante : section du conducteur $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ dans la limite de 50 m de longueur totale, $1,5 \text{ mm}^2$ au-delà de 50 m.

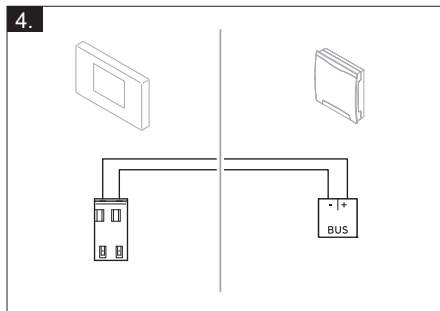
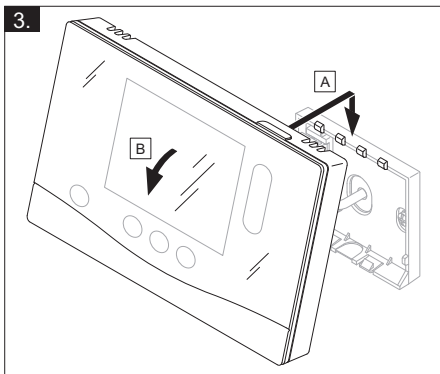
Pour éviter les anomalies des signaux eBUS (sous l'effet des parasites, par ex.) :

- ▶ Maintenez un écart minimal de 120 mm par rapport aux câbles de raccordement au secteur ou autres sources de perturbations électromagnétiques.
- ▶ En cas de cheminement parallèle aux câbles secteur, faites passer les câbles dans des goulottes par ex. conformément aux directives applicables.
- ▶ **Exception** : la distance peut être inférieure à l'écart minimal en cas de traversée murale, mais aussi à l'intérieur d'un boîtier électrique.

3.2 Monter la commande à distance et la raccorder au générateur de chaleur

- ▶ Il faut mettre l'installation de chauffage hors service avant d'intervenir dessus.
- ▶ L'installation électrique doit être réalisée exclusivement par un électricien qualifié.





4 -- Mise en fonctionnement

4.1 Exécution de l'assistant d'installation

Vous en êtes au stade de l'invite **Langue** de l'assistant d'installation.

L'assistant d'installation vous guide au travers des fonctions requises. Pour chacune de ces fonctions, vous devrez sélectionner une valeur de réglage en accord avec la configuration de l'installation de chauffage.

Une fois que l'assistant d'installation s'est exécuté jusqu'au bout, **Vous avez terminé l'assistant d'installation.** s'affiche à l'écran :

4.2 Réglage des paramètres du boîtier de gestion


1. Réglez la fonction **Influence t° amb.** : sur **Actif** ou **Étendu** si vous voulez utiliser également le capteur de température ambiante de la commande à distance.
2. Regardez dans quelle zone la commande à distance se trouve.
3. Faites défiler les affichages à l'écran jusqu'à la zone où se trouve la commande à distance.
4. Utilisez la fonction **Affectation zones** : de cette zone pour spécifier l'adresse de la commande à distance à utiliser.

4.3 Modification ultérieure des réglages

Tous les réglages que vous avez effectués par l'intermédiaire de l'installation assistée peuvent être modifiés ultérieurement en passant par le niveau de commande utilisateur ou le menu réservé à l'installateur.


5 Messages de défaut et de maintenance

5.1 Messages d'erreur

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de défaut.

Vous trouverez les messages de défaut dans : **MENU PRINCIPAL** → **RÉGLAGES** → **Menu installateur** → **Liste des défauts** Dépannage (→ notice d'utilisation et d'installation **sensoCOMFORT**, annexe)

5.2 Messages de maintenance

L'écran affiche la mention  avec le libellé du message de maintenance.

Message de maintenance à destination de l'utilisateur (→ annexe)

Message de maintenance à destination du professionnel qualifié (→ notice d'utilisation et d'installation **sensoCOMFORT**, annexe)

6 Information sur le produit

6.1 Respect et conservation des documents complémentaires applicables

- ▶ Tenez compte de l'ensemble des notices qui accompagnent les composants de l'installation.
- ▶ En votre qualité d'utilisateur, vous devez conserver soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

6.2 Validité de la notice

Validité: Belgique OU France OU Italie OU Pays-Bas OU Suisse

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

– 0020260925

6.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos du produit.

Plaque signalétique	Signification
Número de série	sert à l'identification, 7e au 16e chiffre = référence d'article du produit
VR 92	Désignation du produit
V	Tension nominale
mA	Courant assigné
	Lire la notice

6.4 Numéro de série

Vous trouverez le numéro de série en sélectionnant **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Numéro de série**. Le numéro d'article à 10 chiffres se trouve à la seconde ligne.

6.5 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

6.6 Garantie et service après-vente

6.6.1 Garantie

Vous trouverez des informations sur la garantie constructeur dans la section Country specifics.

6.6.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service client sont indiquées au verso ou sur notre site Internet.

6.7 Recyclage et mise au rebut

Validité: sauf France

Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Ce produit constitue un appareil électrique ou électronique au sens de la directive européenne 2012/19/EU. La conception et la fabrication de ce produit font appel à des matériaux et des composants de grande qualité. Ils sont recyclables et réutilisables.

Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre pays en matière de collecte différenciée des appareils électriques/électroniques usagés. Mettre les appareils anciens au rebut conformément à la réglementation, c'est se prémunir de conséquences néfastes pour l'homme comme pour l'environnement.

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Mise au rebut de l'appareil



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.

Mise au rebut des piles/accumulateurs



■ Si le produit renferme des piles/des accumulateurs qui portent ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles/accumulateurs dans un point de collecte pour les piles/accumulateurs usagés.
 - ◁ **Prérequis :** les piles/accumulateurs ne doivent pas être endom-

magés au moment de leur retrait. Dans le cas contraire, les piles/accumulateurs doivent être mis au rebut avec le produit.

- ▶ Selon la réglementation, la collecte des piles/accus usagés fait partie des obligations de l'utilisateur final.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.

6.8 Recyclage et mise au rebut

Validité: France

Emballage

- ▶ Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.

Mise au rebut de l'appareil



- ▶ Mettez le produit et ses accessoires au rebut conformément à la réglementation.
- ▶ Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

Suppression des données à caractère personnel

Les données à caractère personnel risquent d'être utilisées à mauvais escient par des tiers.

Si le produit renferme des données à caractère personnel :

- ▶ Vérifiez qu'il n'y a pas de données à caractère personnel sur le produit ou à l'intérieur du produit (par ex. identifiants de connexion) avant de procéder à sa mise au rebut.







6.9 Caractéristiques techniques - commande à distance

Tension nominale	9 ... 24 V ---
Tension de choc mesurée	330 V
Degré de pollution	2
Courant assigné	< 50 mA
Section des câbles de raccordement	0,75 ... 1,5 mm ²
Type de protection	IP 20
Classe de protection	III
Température pour le contrôle de pression des billes	75 °C
Température ambiante max. admissible	0 ... 60 °C
Humidité amb. act	35 ... 95 %
Principe de fonctionnement	Type 1
Hauteur	109 mm
Largeur	175 mm
Profondeur	26 mm


Annexe

A Dépannage, message de maintenance

A.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage. Éteignez tous les générateurs de chaleur pendant environ 1 minute en agissant sur les interrupteurs principaux. Si le message de défaut persiste, contactez le professionnel qualifié.
Écran : Verrouillage des touches activé , modification des réglages et des valeurs impossible	Le verrouillage des touches est activé.	► Pour désactiver le verrouillage des touches, appuyez pendant 1 seconde environ sur la touche placée en haut à droite de la télécommande.
Écran : vous ne comprenez pas la langue paramétrée	Langue paramétrée erronée	<ol style="list-style-type: none"> Appuyez 2 fois sur . Sélectionnez la dernière option ( RÉGLAGES) et validez avec . Sélectionnez la deuxième option dans  RÉGLAGES et validez avec . Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec .

A.2 Messages de maintenance

#	Code/signification	Description	Travaux de maintenance	Intervalle	
1	Manque d'eau : suivez les indications du gén. de chal.	La pression de l'eau dans l'installation de chauffage est insuffisante.	Reportez-vous à la notice d'utilisation du générateur de chaleur concerné pour savoir comment procéder au remplissage d'eau	Voir la notice d'utilisation du générateur de chaleur	

B -- Message d'anomalie, dépannage, message de maintenance

B.1 Dépannage

Anomalie	Cause possible	Mesure
Écran sombre	Défaut logiciel	<ol style="list-style-type: none">1. Appuyez sur la touche en haut à droite de la télécommande pendant plus de 5 secondes pour forcer le redémarrage.2. Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le boîtier de gestion.
	Pas d'alimentation électrique sur FM5	▶ Rétablissez l'alimentation électrique du FM5 qui alimente la télécommande.
	Produit défectueux	▶ Remplacez l'appareil.
Écran qui ne réagit pas à la manipulation de l'interface utilisateur	Défaut logiciel	▶ Éteignez, puis rallumez l'interrupteur du générateur de chaleur qui alimente le régulateur.
	Produit défectueux	▶ Remplacez l'appareil.
Aucune modification possible dans le menu réservé à l'installateur	Code d'accès au menu réservé à l'installateur inconnu	▶ Réinitialisez la télécommande pour restaurer les réglages d'usine. Toutes les valeurs réglées seront perdues.

B.2 Élimination des défauts

Code/signification	Cause possible	Mesure
Communication télécommande 1 interrompue F.1192	Connexion incorrecte	▶ Vérifiez la connexion.
	Câble défectueux	▶ Changez le câble.

Procédure de dépannage des autres messages de défaut (→ notice d'utilisation et d'installation **sensocomfort**, annexe)

B.3 Messages de maintenance

Messages de maintenance (→ notice d'utilisation et d'installation **sensocomfort**, annexe)

Istruzioni per l'uso e l'installazione

Indice

1	Sicurezza	37	6	Informazione sul prodotto	47
1.1	Usò previsto	37	6.1	Osservanza e conservazione della documentazione complementare	47
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	37	6.2	Validità delle istruzioni	47
1.3	 -- Sicurezza/Prescrizioni	38	6.3	Targhetta identificativa	48
2	Descrizione del prodotto	39	6.4	Numero di serie	48
2.1	Quale nomenclatura viene utilizzata?	39	6.5	Marcatura CE	48
2.2	Che cosa significano le seguenti temperature?	39	6.6	Garanzia e servizio assistenza tecnica	48
2.3	Che cos'è una zona?	39	6.7	Riciclaggio e smaltimento	48
2.4	Che cosa significa fascia oraria?	39	6.8	Riciclaggio e smaltimento	49
2.5	Prevenzione di malfunzionamenti	40	6.9	Dati tecnici - Telecomando	49
2.6	Display, elementi di comando e simboli	40	Appendice	50	
2.7	Funzioni di comando e visualizzazione	41	A	Soluzione delle anomalie, messaggio di manutenzione	50
3	 -- Montaggio, impianto elettrico	44	A.1	Soluzione dei problemi	50
3.1	Requisiti della linea eBUS	44	A.2	Messaggi di manutenzione	50
3.2	Montare il telecomando e collegarlo al generatore termico	45	B	 -- Soluzione delle anomalie e degli errori, messaggio di manutenzione	51
4	 -- Messa in servizio	47	B.1	Soluzione dei problemi	51
4.1	Esecuzione dell'assistente installatore	47	B.2	Soluzione del problema	51
4.2	Impostazioni sulla centralina dell'impianto	47	B.3	Messaggi di manutenzione	51
4.3	Modifica successiva delle impostazioni	47			
5	Messaggi di errore e manutenzione	47			
5.1	Messaggi d'errore	47			
5.2	Messaggi di manutenzione	47			

1 Sicurezza

1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto consente il comando a distanza di una zona tramite interfaccia eBUS.

Per il funzionamento è necessario disporre dei seguenti componenti:

– **VRC 720**

– Modulo funzione FM5

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso, l'installazione e la manutenzione del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto
- L'installazione e il montaggio nel rispetto dell'omologazione dei prodotti e del sistema
- Il rispetto di tutti i requisiti di controllo e manutenzione riportate nei manuali.

L'uso previsto comprende inoltre l'installazione secondo l'IP-Code.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e co-

noscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.


Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

1.2.1 Qualifica

Gli interventi e le funzioni che può eseguire o impostare solo il tecnico qualificato, sono contraddistinti dal simbolo .


I seguenti interventi possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati con le necessarie competenze:

- Montaggio
- Smontaggio
- Installazione
- Messa in servizio

- Messa fuori servizio
- ▶ Procedere conformemente allo stato dell'arte.

1.2.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.
- ▶ In qualità di utente, eseguire solo le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso e non contraddistinte dal simbolo .

1.3 -- Sicurezza/ Prescrizioni

1.3.1 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti non soggetti a gelo.

1.3.2 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

- ▶ Attenersi alle norme, prescrizioni, direttive, regolamenti e leggi nazionali vigenti.

Validità: Italia



Qui è riportato un elenco delle norme rilevanti:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Descrizione del prodotto

2.1 Quale nomenclatura viene utilizzata?

- Comando a distanza: invece di VR 92
- Centralina di sistema: invece di VRC 720
- FM5 o modulo funzione FM5: invece di VR 71

2.2 Che cosa significano le seguenti temperature?

Temperatura desiderata è la temperatura alla quale è opportuno riscaldare o raffreddare gli spazi abitativi.

Temperatura ridotta è la temperatura sotto la quale non è opportuno scendere negli spazi abitativi al di fuori delle fasce orarie.

2.3 Che cos'è una zona?

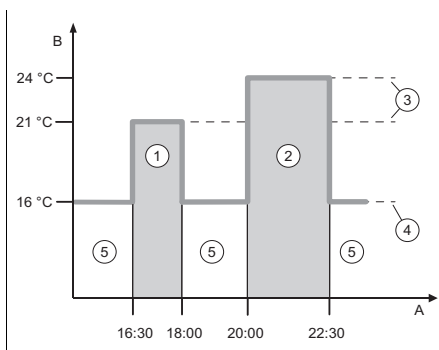
Un edificio può essere suddiviso in più aree dette zone. Ciascuna zona può avere una richiesta diversa all'impianto di riscaldamento.

Esempi di suddivisione in zone:

- In un'abitazione sono presenti un riscaldamento a pannelli radianti (zona 1) e un sistema di termosifoni (zona 2).
- In un'abitazione vi sono più unità abitative indipendenti. Ciascuna unità ha una zona propria.

2.4 Che cosa significa fascia oraria?

Esempio modo riscaldamento nella modalità: temporizzato



A	Ora	3	Temperatura desiderata
B	Temperatura	4	Temperatura ridotta
1	Fascia oraria 1	5	al di fuori delle fasce orarie
2	Fascia oraria 2		

È possibile suddividere il giorno in più fasce orarie (1) e (2). Ogni fascia oraria può comprendere un singolo spazio di tempo. Le fasce orarie non devono sovrapporsi. Ad ogni fascia oraria può essere assegnata una diversa temperatura desiderata (3).

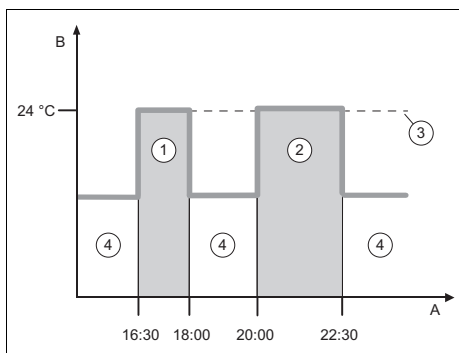
Esempio:

Dalle 16:30 alle 18:00; 21 °C

Dalle 20:00 alle 22:30; 24 °C

All'interno delle fasce orarie viene riscaldata la temperatura desiderata per gli spazi abitativi. Nei periodi esclusi dalle fasce orarie (5) viene riscaldata la temperatura ridotta negli spazi abitativi, impostandola a un livello più basso (4).

Esempio modo raffrescamento nella modalità: temporizzato



A	Ora	3	Temperatura desiderata
B	Temperatura	4	al di fuori delle fasce orarie
1	Fascia oraria 1		
2	Fascia oraria 2		

È possibile suddividere il giorno in più fasce orarie (1) e (2). Ogni fascia oraria può comprendere un singolo spazio di tempo. Le fasce orarie non devono sovrapporsi. È possibile impostare una temperatura desiderata (3) che viene assegnata a tutte le fasce orarie.

Esempio:

Dalle 16:30 alle 18:00; 24 °C

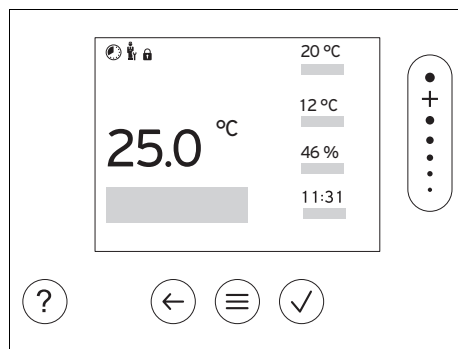
Dalle 20:00 alle 22:30; 24 °C

All'interno delle fasce orarie viene raffreddata la temperatura desiderata per gli spazi abitativi. Negli orari al di fuori della fascia oraria (4) gli spazi abitativi non vengono raffreddati.












2.5 Prevenzione di malfunzionamenti

- ▶ Non coprire il telecomando con mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Prestare attenzione che tutte le valvole termostatiche del termosifone nel locale in cui è montato il telecomando siano completamente aperte.

2.6 Display, elementi di comando e simboli



2.6.1 Elementi di comando






-  – Richiamare il menu
-  – Indietro al menu principale
-  – Confermare la selezione/modifica
-  – Salvataggio dei valori di regolazione
-  – Un livello indietro
-  – Interrompere l'immissione
-  – Navigare attraverso la struttura del menu
-  – Ridurre o aumentare il valore impostato
-  – Navigare verso i singoli numeri/lettere
-  – Richiamare l'assistenza
-  – Richiamo dell'assistente di programmazione oraria

Le interfacce attive hanno spia verde.

Premendo 1 x  si accede alla visualizzazione di base.

Premendo 2 x  si accede al menu.

2.6.2 Simboli

-  Riscaldamento temporizzato attivo
-  Blocco tasti attivo
-  Manutenzione in scadenza
-  Errore nell'impianto di riscaldamento
-  Contattare il tecnico qualificato

2.7 Funzioni di comando e visualizzazione

Per richiamare il menu, premere 2 x .

2.7.1 Voce del menu REGOLAZIONE

MENU

REGOLAZIONE	
Zona	
Riscaldam.	
Modalità:	
Manuale	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata
Temp. desiderata: °C	Che cosa significano le diverse temperature? (→ Capitolo 2.2)
Temporizzato	Che cosa significa fascia oraria? (→ Capitolo 2.4)
Programmazione settimanale	Sono impostabili fino a 12 fasce orarie e temperature desiderate al giorno. All'interno delle fasce orarie si applica Temp. desiderata: °C . Il tecnico qualificato imposta il comportamento dell'impianto di riscaldamento al di fuori delle fasce orarie, nella funzione Modo Riduzione . Nel Modo Riduzione : significa: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: al di fuori delle fasce orarie il riscaldamento è disattivato. La protezione antigelo è attivata. – Normale: al di fuori delle fasce orarie si applica la temperatura ridotta.
Temp. desiderata: °C	Che cosa significano le diverse temperature? (→ Capitolo 2.2)
Temperatura ridotta: °C	Che cosa significano le diverse temperature? (→ Capitolo 2.2)
Off	Il riscaldamento è disattivato, l'acqua calda sanitaria continua ad essere disponibile, è attivata la protezione antigelo
Raffresc.	
Modalità:	
Manuale	Mantenimento ininterrotto della temperatura desiderata
Temp. desiderata: °C	Che cosa significano le diverse temperature? (→ Capitolo 2.2)
Temporizzato	Che cosa significa fascia oraria? (→ Capitolo 2.4)

			Programmazione settimanale	Sono impostabili fino a 12 fasce orarie al giorno. All'interno delle fasce orarie si applica Temp. desiderata: °C . Al di fuori delle fasce orarie il raffrescamento è disattivato.
			Temp. desiderata: °C	Che cosa significano le diverse temperature? (→ Capitolo 2.2)
			Off	Il raffrescamento è disattivato, l'acqua calda sanitaria continua ad essere disponibile.
			Nome della zona	Modifica del nome Zona 1 impostato di fabbrica
			Assenza	Durante questo periodo, il modo riscaldamento funziona alla temperatura ridotta specificata. Regolazione di fabbrica: Temperatura ridotta: °C 15 °C
			Zona	Si applica alla zona selezionata nel periodo prestabilito.
			Ventilazione periodica	Il modo riscaldamento è interrotto per 30 minuti.
			Assistente programma orario	Programmare la temperatura desiderata per Lunedì - Venerdì e Sabato - Domenica. La programmazione si applica per le funzioni temporizzate Riscaldam. e Raffresc. L'assistente di programmazione oraria sovrascrive la programmazione settimanale delle funzioni Riscaldam. e Raffresc.


2.7.2 Voce del menu INFORMAZIONI

MENU

INFORMAZIONI		
	Temperature attuali	
	Zona	Temperatura ambiente attuale nella zona
	Umidità attuale dell'aria	Umidità aria ambiente attuale, misurata con il sensore di umidità integrato
	Elementi di comando	Spiegazione dell'interfaccia di controllo
	Presentazione menu	Spiegazione della struttura del menu
	Contatto tecnico qualificato	Il tecnico qualificato può memorizzare il proprio numero di telefono.
	Numero telefono	
	Azienda	
	Numero di serie	Identificazione del prodotto. Le cifre dalla 7 ^a alla 16 ^a rappresentano il codice articolo

2.7.3 Voce del menu IMPOSTAZIONI

MENU

IMPOSTAZIONI	
 Livello comando tecnico qualif.	
Inserire il codice accesso	Accesso al livello di comando per il tecnico qualificato, impostazione di fabbrica: 00 Se il codice d'accesso è sconosciuto, resettare il comando a distanza sull'impostazione di fabbrica.
Storico errori	Gli errori sono elencati e ordinati in base all'ora
Indirizzo comando a distanza:	Ogni comando a distanza ottiene un indirizzo univoco a partire dall'indirizzo 1. Per ogni altro comando a distanza, aumentare costantemente l'indirizzo.
Versione software	
Cambiare codice	Impostazione di un codice di accesso individuale per il livello di comando per il tecnico qualificato
Lingua, display	
Lingua:	Impostazione della lingua da visualizzare nel display.
Luminosità del display:	Luminosità durante l'utilizzo attivo.
Luminos. display a riposo:	Luminosità a riposo.
Valore di correzione	
Temperatura ambiente: K	Compensazione della differenza di temperatura tra il valore misurato nella centralina di sistema e il valore di un termometro di riferimento nello spazio abitativo.
Impostazioni di fabbrica	Il comando a distanza resetta tutte le impostazioni sull'impostazione di fabbrica e richiama la procedura guidata d'installazione. La procedura guidata d'installazione può essere eseguita solo dal tecnico qualificato.

3 -- Montaggio, impianto elettrico

3.1 Requisiti della linea eBUS

Nella posa di linee eBUS rispettare le seguenti regole:

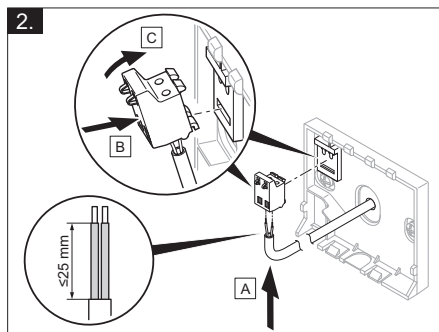
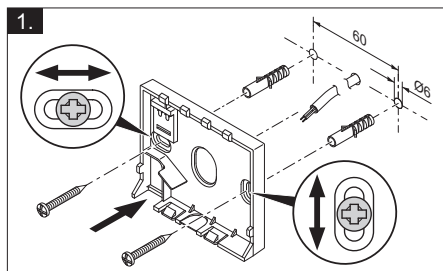
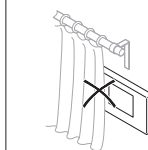
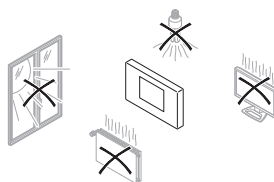
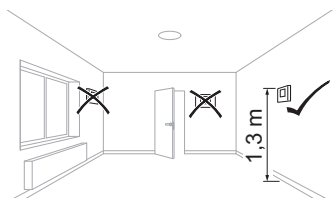
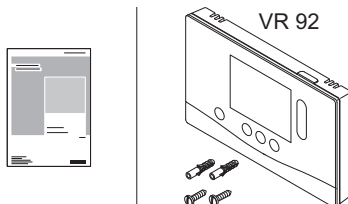
- ▶ Utilizzare cavi bifilari.
- ▶ Mai utilizzare cavi schermati o twistati.
- ▶ Utilizzare solo cavi adeguati, ad es. di tipo NYM o H05VV (-F / -U).
- ▶ Osservare la lunghezza totale consentita di 125 m. Una sezione del conduttore $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ si applica fino a una lunghezza totale di 50 m e una sezione del conduttore di $1,5 \text{ mm}^2$ a partire da 50 m.

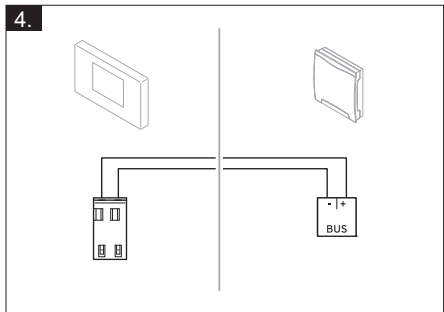
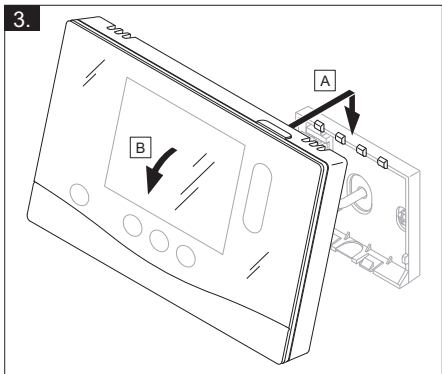
Per evitare disturbi dei segnali eBUS (ad es. a causa di interferenze):

- ▶ Mantenere una distanza minima di 120 mm dai cavi di collegamento alla rete o da altre fonti di interferenza elettromagnetica.
- ▶ In caso di posa parallela alle linee di alimentazione, posare i cavi secondo le normative vigenti, ad esempio su passerelle.
- ▶ **Eccezioni:** Nel caso di aperture a parete e nel quadro elettrico, è accettabile scendere al di sotto della distanza minima.

3.2 Montare il telecomando e collegarlo al generatore termico

- L'impianto di riscaldamento deve essere disattivato prima di eseguirvi interventi.
- L'installazione dell'impianto elettrico deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico elettricista.





4 -- Messa in servizio

4.1 Esecuzione dell'assistente installatore

Nella procedura guidata di installazione ci si trova nella richiesta **Lingua**.

L'assistente installatore guida l'utente nelle funzioni necessarie. Ad ogni funzione, selezionare il valore di regolazione adatto all'impianto di riscaldamento installato.

Dopo aver eseguito la procedura guidata di installazione, sul display appare: **L'assistenza installazione è conclusa!**

4.2 Impostazioni sulla centralina dell'impianto

1. Nella funzione **Contr. temp. ambien.:** selezionare il valore **Attivo** o **Ampliato**, se si intende utilizzare anche il sensore di temperatura ambiente del telecomando.
2. Verificare in quale zona è installato il telecomando.
3. Scorrere il display fino alla zona in cui è installato il telecomando.
4. In questa zona alla funzione **Assegnazione zona:** attribuire l'indirizzo del telecomando che deve intervenire.

4.3 Modifica successiva delle impostazioni

Tutte le impostazioni che sono state effettuate nell'assistente installatore possono essere ancora modificate in seguito nel livello di comando per l'utente o nel livello di comando per il tecnico qualificato.

5 Messaggi di errore e manutenzione

5.1 Messaggi d'errore

Sul display compare  con il testo del messaggio di errore.

I messaggi di errore di trovano alla voce: **MENU** → **IMPOSTAZIONI** → **Livello comando tecnico qualif.** → **Storico errori**

Soluzione degli errori (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

5.2 Messaggi di manutenzione

Sul display compare  con il testo del messaggio di manutenzione.

Messaggio di manutenzione per l'utente (→ Appendice)

Messaggio di manutenzione per il tecnico qualificato (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

6 Informazione sul prodotto

6.1 Osservanza e conservazione della documentazione complementare

- ▶ Attenersi a tutte le istruzioni previste per Voi in dotazione con i componenti dell'impianto .
- ▶ In qualità di utente, conservare le presenti istruzioni e tutti altri documenti validi per un uso successivo.

6.2 Validità delle istruzioni


Validità: Belgio O Francia O Italia O Olanda O Svizzera

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

– 0020260925

6.3 Targhetta identificativa

La targhetta del modello si trova sul retro del prodotto.

Targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice articolo del prodotto
VR 92	Denominazione del prodotto
V	Tensione misurata
mA	Corrente misurata
	Leggere le istruzioni

6.4 Numero di serie

È possibile richiamare i numeri di serie alla voce **MENU** → **INFORMAZIONI** → **Numero di serie**. Il codice articolo a 10 cifre si trova nella seconda riga.

6.5 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

6.6 Garanzia e servizio assistenza tecnica

6.6.1 Garanzia

Le informazioni sulla garanzia del produttore sono presenti nelle Country specifics.

6.6.2 Servizio di assistenza clienti

I dati contatto del nostro Servizio Assistenza sono riportati sul retro o nel nostro sito web.

6.7 Riciclaggio e smaltimento

Validità: eccetto Francia

Imballo

- Smaltire gli imballi correttamente.

Questo prodotto è un apparecchio elettrico o elettronico ai sensi della direttiva UE 2012/19/UE. L'apparecchio è stato sviluppato e prodotto utilizzando materiali e componenti di alta qualità. I materiali e componenti sono riciclabili e riutilizzabili.

Informarsi sulle disposizioni in vigore nel proprio paese in materia di raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici/elettronici. Il corretto smaltimento dei rifiuti protegge l'ambiente e le persone da possibili effetti nocivi.

- Smaltire gli imballi correttamente.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle batterie/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di batterie/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- In questo caso smaltire le batterie/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per batterie/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le batterie/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.

- Conformemente ai requisiti di legge, il consumatore finale è tenuto a restituire le batterie/batterie ricaricabili usate.

Cancellazione dei dati personali

I dati personali possono essere soggetti a uso indebito da parte di terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

6.8 Riciclaggio e smaltimento

Validità: Francia

Imballaggio

- Smaltire gli imballaggi correttamente.

Smaltimento del prodotto



- Smaltire correttamente il prodotto e i relativi accessori.
- Osservare tutte le norme vigenti.

Cancellazione dei dati personali

I dati personali possono essere soggetti a uso indebito da parte di terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).







6.9 Dati tecnici - Telecomando

Tensione misurata	9 ... 24 V $\overline{\text{---}}$
Sovratensione transitoria	330 V
Grado di sporco	2
Corrente misurata	< 50 mA
Sezione cavi di collegamento	0,75 ... 1,5 mm ²
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura per la prova della biglia	75 °C
Max. temperatura ambiente ammessa	0 ... 60 °C
Umidità ambiente corr.	35 ... 95 %
Funzionamento	Tipo 1
Altezza	109 mm
Larghezza	175 mm
Profondità	26 mm


Appendice

A Soluzione delle anomalie, messaggio di manutenzione

A.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Il display rimane scuro	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto in alto a destra sul telecomando, per più di 5 secondi, per forzare il riavvio. 2. Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo. 3. Se il messaggio di errore persiste, contattare il tecnico qualificato.
Impossibile modificare la visualizzazione tramite gli elementi di comando	Errore del software	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il tasto in alto a destra sul telecomando, per più di 5 secondi, per forzare il riavvio. 2. Spegnerne l'interruttore di rete di tutti i generatori termici per circa 1 minuto, quindi riaccenderlo. 3. Se il messaggio di errore persiste, contattare il tecnico qualificato.
Display: Blocco tastiera attivato , impossibile modificare impostazioni e valori	Blocco tastiera attivo	<p>► Premere il tasto in alto a destra sul telecomando per ca. 1 secondo, per disattivare il blocco tasti.</p>
Display: La lingua impostata non è comprensibile	Impostata lingua non corretta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere  2 volte. 2. Selezionare l'ultima voce del menu  IMPOSTAZIONI) e confermare con . 3. Alla voce  IMPOSTAZIONI selezionare la seconda voce del menu e confermare con . 4. Scegliere la lingua comprensibile e confermare con .

A.2 Messaggi di manutenzione

#	Codice/ Significato	Descrizione	Intervento di manutenzione	Intervallo	
1	Mancanza d'acqua: seguire le indicaz. nel generatore di cal.	Nell'impianto di riscaldamento la pressione dell'acqua è troppo bassa.	Il riempimento con acqua è riportato nelle istruzioni per l'uso del rispettivo generatore termico	Consultare le istruzioni per l'uso del generatore termico	

B -- Soluzione delle anomalie e degli errori, messaggio di manutenzione

B.1 Soluzione dei problemi

Anomalia	Possibile causa	Provvedimento
Il display rimane scuro	Errore del software	<ol style="list-style-type: none">1. Premere il tasto in alto a destra sul telecomando, per più di 5 secondi, per forzare il riavvio.2. Spegner e riaccendere l'interruttore di rete sul generatore termico, che alimenta la centralina dell'impianto.
	nessuna alimentazione su modulo funzionale 5	▶ Ricollegare l'alimentazione al modulo funzionale 5, che alimenta il comando a distanza.
	Il prodotto è difettoso	▶ Sostituire il prodotto.
Impossibile modificare la visualizzazione tramite gli elementi di comando	Errore del software	▶ Spegner e riaccendere l'interruttore di rete sul generatore termico, che alimenta la centralina.
	Il prodotto è difettoso	▶ Sostituire il prodotto.
Non è possibile sostituire il livello di comando per il tecnico qualificato	Codice sconosciuto per il livello di comando per il tecnico qualificato	▶ Ripristinare il telecomando alle impostazioni di fabbrica. Tutti i valori impostati andranno persi.

B.2 Soluzione del problema

Codice/Significato	Possibile causa	Provvedimento
Comunicazione interrotta comando a distanza 1 F.1192	Allacciamento a spina non corretto	▶ Controllare l'allacciamento a spina.
	Cavo difettoso	▶ Sostituire il cavo.

Soluzione degli errori in merito ad altri messaggi di errore (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

B.3 Messaggi di manutenzione

Messaggi di manutenzione (→ Istruzioni per l'uso e l'installazione **sensoCOMFORT**, Appendice)

Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	53
1.1	Reglementair gebruik.....	53
1.2	Algemene veiligheidsinstructies	53
1.3	 -- Veiligheid/voorschriften.....	54
2	Productbeschrijving	55
2.1	Welke terminologie wordt gebruikt?	55
2.2	Wat betekenen de volgende temperaturen?	55
2.3	Wat is de zone?	55
2.4	Wat betekenen tijdvenster?	55
2.5	Storing vermijden.....	56
2.6	Display, bedieningselementen en symbolen	56
2.7	Bedienings- en weergavefuncties.....	57
3	 -- Montage, elektrische installatie	60
3.1	Eisen aan de eBUS-leiding.....	60
3.2	Afstandsbediening monteren en op warmteopwekker aansluiten	61
4	 -- Ingebruikneming	63
4.1	Installatieassistent doorlopen	63
4.2	Instellingen aan de systeemthermostaat uitvoeren.....	63
4.3	Instellingen later wijzigen.....	63
5	Fout- en onderhoudsmeldingen	63
5.1	Foutmeldingen	63
5.2	Onderhoudsmeldingen	63
6	Informatie over het product	63
6.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren	63
6.2	Geldigheid van de handleiding	63
6.3	Typeplaatje	64
6.4	Serienummer	64
6.5	CE-markering.....	64
6.6	Garantie en klantendienst.....	64
6.7	Recycling en afvoer	64
6.8	Recycling en afvoer	65
6.9	Technische gegevens – afstandsbediening.....	65
	Bijlage	66
	A Verhelpen van storingen, onderhoudsmelding	66
	A.1 Verhelpen van storingen.....	66
	A.2 Onderhoudsmeldingen	66
	B  -- Storingen en problemen oplossen, onderhoudsmelding	67
	B.1 Verhelpen van storingen.....	67
	B.2 Oplossing.....	67
	B.3 Onderhoudsmeldingen	67

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Bij ondeskundig of niet voorgescreven gebruik kunnen nadelige gevolgen voor het product of andere voorwerpen ontstaan.

Het product maakt het mogelijk een zone via een eBUS-interface op afstand te bedienen.

Voor het gebruik zijn de volgende componenten nodig:

- **VRC 720**

- Functiemodule FM5

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capacitei-

ten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.


Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet-reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Kwalificatie

Werkzaamheden en functies, die alleen de installateur mag uitvoeren resp. instellen, zijn door het symbool  aangeduid.

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie

- Ingebruikname
- Uitbedrijfname
- ▶ Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.

- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig door, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer als gebruiker alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft en niet met het symbool  zijn aangeduid.

1.3 --

Veiligheid/voorschriften

1.3.1 Gevaar voor materiële schade door vorst

- ▶ Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.

1.3.2 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

Geldigheid: Italië



U vindt een lijst met relevante normen onder:

<https://www.vaillant.it/professionisti/normative/riferimenti-normativi-prodotto/>

2 Productbeschrijving

2.1 Welke terminologie wordt gebruikt?

- Afstandsbediening: in plaats van VR 92
- Systeemthermostaat: in plaats van VRC 720
- FM5 of functiemodule FM5: in plaats van VR 71

2.2 Wat betekenen de volgende temperaturen?

Gewenste temperatuur is de temperatuur, waarop de woonruimtes verwarmd of gekoeld moeten worden.

Verlagingstemperatuur is de temperatuur, die buiten het tijdvenster niet mag worden overschreden in de woonruimtes.

2.3 Wat is de zone?

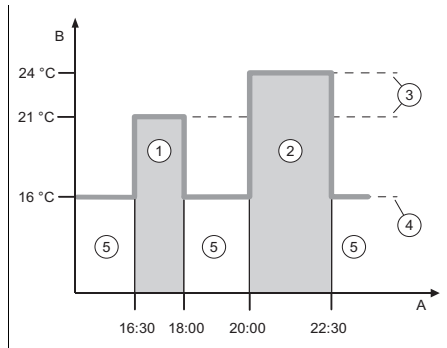
Een gebouw kan in meerdere delen worden verdeeld, die zones worden genoemd. Elke zone kan een andere eis aan de CV-installatie hebben.

Voorbeelden voor de indeling in zones:

- In een huis zijn vloerverwarming (zone 1) en een radiatorsysteem (zone 2) aanwezig.
- In een huis zijn er meerdere zelfstandige woonunits.. Elke woonunit krijgt een eigen zone.

2.4 Wat betekenen tijdvenster?

Bijvoorbeeld CV-bedrijf in modus : tijdgestuurd



A	Klok	3	Gewenste temperatuur
B	Temperatuur	4	Nachttemperatuur
1	Tijdvenster 1	5	buiten de tijdvensters
2	Tijdvenster 2		

U kunt een dag in meerdere tijdvensters (1) en (2) verdelen. Elk tijdvenster kan voor een bepaalde periode staan. De tijdvensters mogen elkaar niet overlappen. Elk tijdvenster kunt u aan een andere gewenste temperatuur (3) toewijzen.

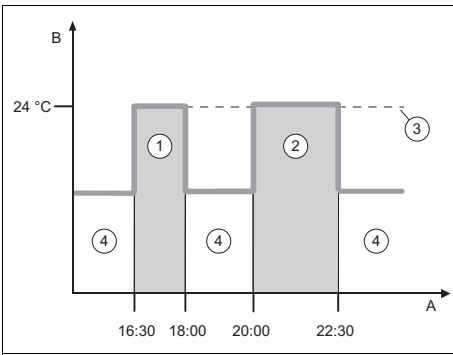
Voorbeeld:

16:30 uur tot 18:00 uur; 21 °C

20:00 uur tot 22:30 uur; 24 °C

Binnen de tijdvensters worden de woonruimtes naar de gewenste temperatuur verwarmd. In de tijden buiten de tijdvensters (5) worden de woonruimtes naar de lager ingestelde nachttemperatuur (4) verwarmd.

Bijvoorbeeld koelmodus in modus : tijdgestuurd



- | | | | |
|---|---------------|---|------------------------|
| A | Klok | 3 | Gewenste temperatuur |
| B | Temperatuur | 4 | buiten de tijdvensters |
| 1 | Tijdvenster 1 | | |
| 2 | Tijdvenster 2 | | |

U kunt een dag in meerdere tijdvensters **(1)** en **(2)** verdelen. Elk tijdvenster kan voor een bepaalde periode staan. De tijdvensters mogen elkaar niet overlappen. U kunt een gewenste temperatuur **(3)** instellen, die aan alle tijdvensters wordt toegekend.

Voorbeeld:

16:30 tot 18:00 uur; 24 °C

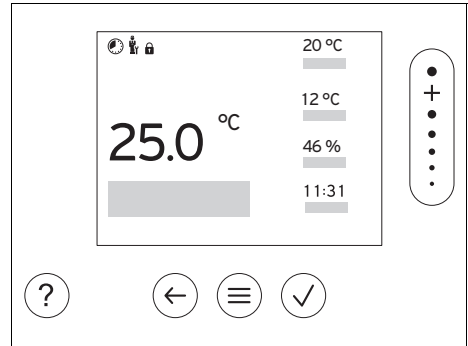
20:00 uur tot 22:30 uur; 24 °C

Binnen de tijdvensters wordende woonruimtes naar de gewenste temperatuur gecoeld. In de tijden buiten het tijdvenster **(4)** worden de woonruimtes niet gecoeld.












2.5 Storing vermijden

- ▶ Zorg ervoor dat uw afstandsbediening niet wordt afgedekt door meubels, gordijnen of andere voorwerpen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle radiatorthermostaatkranen in de kamer waarin de afstandsbediening gemonteerd is, helemaal opgedraaid zijn.


2.6 Display, bedieningselementen en symbolen




2.6.1 Bedieningselementen






-  – Menu oproepen
-  – Terug naar het hoofdmenu
-  – Selectie/wijziging bevestigen
-  – Instelwaarden opslaan
-  – Een niveau terug
-  – Invoer annuleren
-  – Door menustructuur navigeren
-  – Instelwaarde verlagen of verhogen
-  – Naar afzonderlijke getallen/letters navigeren
-  – Help oproepen
-  – Tijdprogramma-assistent oproepen

Actieve bedieningselementen lichten groen op.

1 x  indrukken: u gaat naar de basisweergave.

2 x  indrukken: u gaat naar het menu.

2.6.2 Symbolen

-  Tijdgestuurd verwarmen actief
-  Toetsenblokkering actief
-  Onderhoud nodig
-  Fout in de CV-installatie
-  Contact opnemen met installateur

2.7 Bedienings- en weergavefuncties

Om het menu op te roepen drukt u 2 x op .

2.7.1 Menupunt REGELING

MENU

REGELING	
Zone	
Verwarmen	
Modus:	
Manueel	Ononderbroken aanhouden van de gewenste temperatuur
Gewenste temperatuur: °C	Wat betekenen de verschillende temperaturen? (→ Hoofdstuk 2.2)
Tijdgestuurd	Wat betekenen tijdvenster? (→ Hoofdstuk 2.4)
Weekplanner	Tot 12 tijdvensters en gewenste temperaturen kunnen per dag worden ingesteld. Binnen het tijdvenster geldt de Gewenste temperatuur: °C . De installateur stelt het gedrag van de CV-installatie buiten de tijdvensters in de functie Nachtmodus: in . In Nachtmodus: betkent: <ul style="list-style-type: none"> – Eco: De verwarming is buiten de tijdvensters uitgeschakeld. De vorstbeveiliging is geactiveerd. – Normaal: De verlagingstemperatuur geldt buiten de tijdvensters.
Gewenste temperatuur: °C	Wat betekenen de verschillende temperaturen? (→ Hoofdstuk 2.2)
Afkoeltemperatuur: °C	Wat betekenen de verschillende temperaturen? (→ Hoofdstuk 2.2)
Uit	Verwarming is uitgeschakeld, warm water is verder beschikbaar, vorstbeveiliging is geactiveerd
Koelen	
Modus:	
Manueel	Ononderbroken aanhouden van de gewenste temperatuur
Gewenste temperatuur: °C	Wat betekenen de verschillende temperaturen? (→ Hoofdstuk 2.2)
Tijdgestuurd	Wat betekenen tijdvenster? (→ Hoofdstuk 2.4)
Weekplanner	Tot 12 tijdvensters kunnen per dag worden ingesteld. Binnen het tijdvenster geldt de Gewenste temperatuur: °C . Buiten de tijdvensters is koelen uitgeschakeld.
Gewenste temperatuur: °C	Wat betekenen de verschillende temperaturen? (→ Hoofdstuk 2.2)

	Uit	Koelen is uitgeschakeld, warm water is verder beschikbaar.
	Naam zone	Af fabriek ingestelde naam Zone 1 wijzigen
	Afwezigheid	CV-functie werkt gedurende deze tijd met de vastgelegde afkoeltemperatuur. Fabrieksinstelling: Afkoeltemperatuur: °C 15 °C
	Zone	Geldt voor de geselecteerde zone in de opgegeven periode.
	Stootventileren	De CV-functie is gedurende 30 minuten uitgeschakeld.
	Tijdprogramma-assistent	Programmeren van de gewenste temperatuur voor maandag - vrijdag en zaterdag - zondag. De programmering geldt voor de tijdgestuurde functies Verwarmen en Koelen . De tijdprogramma-assistent overschrijft de weekplanner van de functies Verwarmen en Koelen .


2.7.2 Menupunt INFORMATIE

MENU

INFORMATIE		
	Actuele temperaturen	
	Zone	Actuele kamertemperatuur in de zone
	Actuele kamerluchtvochtigheid	Actuele ruimtevochtigheid, gemeten met de ingebouwde vochtsensor
	Bedieningselementen	Toelichting van de bedieningselementen
	Menuvoorstelling	Toelichting van de menustructuur
	Contactgegevens vakman	De vakman kan zijn telefoonnummer opgeven.
	Telefoonnummer	
	Firma	
	Serienummer	Identificatie van het product. Het 7e tot 16e cijfer vormt het artikelnummer

2.7.3 Menupunt INSTELLINGEN

MENU

INSTELLINGEN		
	 Installeursniveau	
	Toegangscode invoeren	Toegang tot installeurniveau, fabrieksinstelling: 00 Bij onbekende toegangscode moet de afstandsbediening naar de fabrieksinstelling worden teruggezet.
	Fouthistorie	Fouten zijn op tijd gesorteerd opgesomd

Adres afstandsbediening:	Elke afstandsbediening krijgt een eenduidig adres, beginnend met adres 1. Voor elke verdere afstandsbediening het adres oplopend doornummeren.
Softwareversie	
Code veranderen	Bepalen van een individuele toegangscode voor het installateurniveau
Taal, display	
Taal:	Bepalen van de taal, die op het display moet worden weergegeven.
Displayhelderheid:	Helderheid bij actief gebruik.
Displayhelderheid in rust:	Helderheid in rusttoestand.
Offset	
Kamertemperatuur: K	Compensatie van het temperatuurverschil tussen de gemeten waarde in de systeemthermostaat en de waarde van een referentiethermometer in de woonruimte.
Fabrieksinstellingen	De afstandsbediening zet alle instellingen terug naar de fabrieksinstelling en roept de installatieassistent op. De installatieassistent mag alleen worden bediend door de installateur.

3 -- Montage, elektrische installatie

3.1 Eisen aan de eBUS-leiding

Houd de volgende voorschriften aan bij de installatie van eBUS-leidingen:

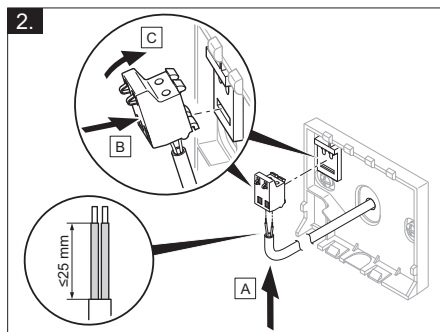
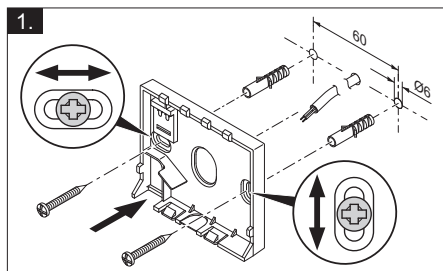
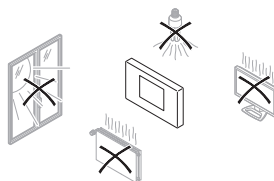
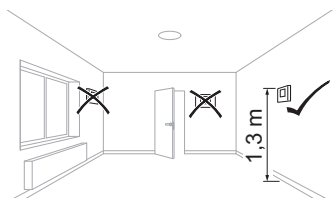
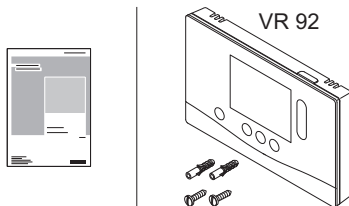
- ▶ Gebruik 2-aderige kabel.
- ▶ Gebruik nooit afgeschermd of getwiste kabel.
- ▶ Gebruik alleen passende kabel, bijv. van het type NYM of H05VV (-F / -U).
- ▶ Houd de toegestane totale lengte van 125 m aan. Daarbij geldt een aderdiameter van $\geq 0,75 \text{ mm}^2$ tot 50 m totale lengte en een aderdiameter van $1,5 \text{ mm}^2$ vanaf 50 m.

Om storing van de eBUS-signalen (bijv. door interferentie) te voorkomen:

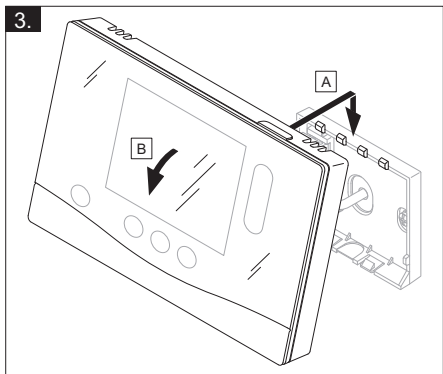
- ▶ Houd een minimale afstand van 120 mm aan tot netaansluitkabels of andere elektromagnetische storingsbronnen.
- ▶ Installeer bij parallel leggen met netvoedingskabels de kabels conform de geldende voorschriften bijv. op kabeltracés.
- ▶ **Uitzonderingen:** bij wanddoorvoeren en in schakelkasten is overschrijding van de minimale afstand acceptabel.

3.2 Afstandsbediening monteren en op warmtepomp aansluiten

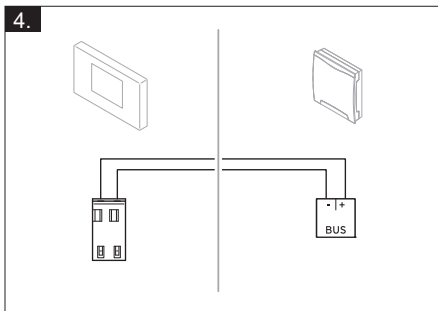
- ▶ De CV-installatie moet buiten gebruik worden genomen, voordat werkzaamheden aan de installatie uitgevoerd worden.
- ▶ De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.



3.



4.



4 -- Ingebruikneming

4.1 Installatieassistent doorlopen

In de installatieassistent bevinden zich bij de opvraag **Taal**.

De installatieassistent doorloopt de noodzakelijke functies met u. Bij elke functie kiest u de instelwaarde die bij de geïnstalleerde CV-installatie past.

Nadat u de installatiewizard doorlopen hebt, verschijnt op het display: **U heeft de installatie-assistent afgesloten!**

4.2 Instellingen aan de systeemthermostaat uitvoeren


1. Selecteer in de functie **Binnen-temp.comp.:** de waarde **Actief** of **Uitgebreid** wanneer u daarnaast de kamertemperatuursensor van de afstandsbediening wilt gebruiken.
2. Stel vast, in welke zone de afstandsbediening geïnstalleerd is.
3. Blader op het display naar de zone waarin de afstandsbediening geïnstalleerd is.
4. Wijs in deze zone in de functie **Zone-toewijzing:** het adres toe aan de afstandsbediening die aangesproken moet worden.

4.3 Instellingen later wijzigen

Alle instellingen die u via de installatieassistent ingevoerd hebt, kunt u later via het bedieningsniveau van de gebruiker of het installatieniveau wijzigen.

5 Fout- en onderhoudsmeldingen


5.1 Foutmeldingen

Op het display verschijnt  met de tekst van de foutmelding.

Foutmeldingen vindt u onder: **MENU** → **INSTELLINGEN** → **Installateursniveau** → **Fouthistorie**

Oplossing (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensocomFORT**, bijlage)

5.2 Onderhoudsmeldingen

Op het display verschijnt  met de tekst van de onderhoudsmelding.

Onderhoudsmelding voor de gebruiker (→ bijlage)

Onderhoudsmelding voor de installateur (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensocomFORT**, bijlage)

6 Informatie over het product

6.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen en bewaren

- ▶ Neem alle voor u bestemde handleidingen in acht die bij de componenten van de installatie meegeleverd zijn.
- ▶ Bewaar als gebruiker deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

6.2 Geldigheid van de handleiding


Geldigheid: België OF Frankrijk OF Italië OF Nederland OF Zwitserland

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

– 0020260925

6.3 Typeplaatje

Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant van het product.

Typeplaatje	Betekenis
Serienummer	voor de identificatie, 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product
VR 92	Productbenaming
V	Ontwerpspanning
mA	Nominale stroom
	Handleiding lezen

6.4 Serienummer

Het serienummer kunt u onder **MENU** → **INFORMATIE** → **Serienummer** oproepen. Het 10-cijferige artikelnummer staat op de tweede regel.

6.5 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

6.6 Garantie en klantendienst

6.6.1 Garantie

Informatie over de fabrieksgarantie vindt u in de Country specifics.

6.6.2 Serviceteam

De contactgegevens van onze klantenservice vindt u aan de achterkant of op onze website.

6.7 Recycling en afvoer

Geldigheid: behalve Frankrijk

Verpakking

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.

Dit product is een elektrisch resp. elektronisch apparaat in de zin van de EU-richtlijn 2012/19/EU. Het product is gebruikmakend van hoogwaardige materialen en componenten ontwikkeld en gefabriceerd. Deze kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Informeer naar de in uw land geldende bepalingen voor het gescheiden inzamelen van elektrische/elektronische afgedankte apparaten. Door het correct afvoeren van oude apparaten worden milieu en mensen tegen mogelijke negatieve gevolgen beschermd.

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

Product afvoeren



■ Als het product met dit symbool is gemarkeerd:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.

Batterijenaccu's afvoeren



■ Wanneer het product accu's/batterijen bevat, die met dit symbool zijn gemarkeerd:

- ▶ Breng de batterijen/accu's in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen/accu's.
 - ◁ **Voorwaarde:** de batterijen/accu's kunnen zonder schade uit het product worden verwijderd. Anders worden de batterijen/accu's samen met het product afgevoerd.

- Conform de wettelijke voorschriften is de eindgebruiker verplicht tot inlevering van gebruikte batterijen/accu's.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens bevinden, voordat u het product afvoert.

6.8 Recycling en afvoer

Geldigheid: Frankrijk

Verpakking

- Voer de verpakking reglementair af.

Product afvoeren



- Voer het product en alle toebehoren reglementair af.
- Neem alle relevante voorschriften in acht.

Persoonsgerelateerde gegevens wissen

Persoonsgerelateerde gegevens kunnen door onbevoegde derden worden misbruikt.

Wanneer het product persoonsgebonden gegevens bevat:

- Waarborg dat zich zowel op als in het product (bijv. online inloggegevens e.d.) geen persoonsgerelateerde gegevens

bevinden, voordat u het product afvoert.







6.9 Technische gegevens – afstandsbediening

Ontwerpspanning	9 ... 24 V ---
Dimensioneringsstootspanning	330 V
Vervuilinggraad	2
Nominale stroom	< 50 mA
Doorsnede aansluitleidingen	0,75 ... 1,5 mm ²
Beschermingsklasse	IP 20
Veiligheids categorie	III
Temperatuur voor de kogeldrukcontrole	75 °C
Max. toegestane omgevings-temperatuur	0 ... 60 °C
Act. kamerluchtvochtigheid	35 ... 95 %
Werking	Type 1
Hoogte	109 mm
Breedte	175 mm
Diepte	26 mm


Bijlage

A Verhelpen van storingen, onderhoudsmelding

A.1 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Display blijft donker	Softwarefout	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druk langer dan 5 seconden op de toets rechtsboven op de afstandsbediening om opnieuw opstarten te forceren. 2. Schakel de netschakelaar op alle warmteopwekkers gedurende ca. 1 minuut uit en dan opnieuw in. 3. Als de foutmelding niet weggaat, informeer dan de installateur.
Geen veranderingen op het display via de bedieningselementen mogelijk	Softwarefout	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druk langer dan 5 seconden op de toets rechtsboven op de afstandsbediening om opnieuw opstarten te forceren. 2. Schakel de netschakelaar op alle warmteopwekkers gedurende ca. 1 minuut uit en dan opnieuw in. 3. Als de foutmelding niet weggaat, informeer dan de installateur.
Display: Toetsver-grendeling geacti-veerd , geen wijziging van de instellingen en waarden mogelijk	Toetsenblokkering is actief	<p>► Druk ca. 1 seconde op de toets rechtsboven op de afstandsbediening om de toetsenblokkering te deactiveren.</p>
Display: De ingestelde taal begrijpt u niet	Verkeerde taal ingesteld	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druk 2 x op . 2. Kies het laatste menu-punt ( INSTELLINGEN) en bevestig dit met . 3. Kies onder  INSTELLINGEN het tweede menu-punt en bevestig dit met . 4. Kies de taal die u begrijpt en bevestig met .

A.2 Onderhoudsmeldingen

#	Code/betekenis	Beschrijving	Onderhoudswerk	Interval	
1	Watergebrek: volg de instructies in de warmteopwekker.	In de CV-installatie is de waterdruk te laag.	Het vullen met water vindt u in de bedienings- en montagehandleiding van de betreffende warmteopwekker terug	Zie bedienings- en montagehandleiding van de warmteopwekker	

B -- Storingen en problemen oplossen, onderhoudsmelding

B.1 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Display blijft donker	Softwarefout	<ol style="list-style-type: none">1. Druk langer dan 5 seconden op de toets rechtsboven op de afstandsbediening om opnieuw opstarten te forceren.2. Schakel de netschakelaar op de warmteopwekker, die de systeemthermostaat voedt, uit en weer aan.
	Geen voedingsspanning op FM5	► Herstel de voedingsspanning op FM5, welke de afstandsbediening voedt.
	Product is defect	► Vervang het product.
Geen veranderingen op het display via de bedieningselementen mogelijk	Softwarefout	► Schakel de netschakelaar op de warmteopwekker, die de thermostaat voedt, uit en weer aan.
	Product is defect	► Vervang het product.
Geen wissel naar het installatieniveau mogelijk	Code voor installatieniveau onbekend	► Zet de afstandsbediening terug naar de fabrieksinstelling. Alle ingestelde waarden gaan verloren.

B.2 Oplossing

Code/betekenis	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Communicatie afstandsbediening 1 onderbroken F.1192	Stekkerverbinding niet correct	► Controleer de stekkerverbinding.
	Kabel defect	► Vervang de kabel.

Oplossing bij verdere foutmeldingen (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensocomFORT**, bijlage)

B.3 Onderhoudsmeldingen

Onderhoudsmeldingen (→ gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding **sensocomFORT**, bijlage)

Country specifics

1 BE, Belgium

1.1 Werksgarantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit

Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

1.2 Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.be.

1.3 Conditions de garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un

de nos appareils, la garantie Vaillant se verait automatiquement annulée.

3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

1.4 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.be.

1.5 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zorniet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aange-rekend worden. Bij facturatie, opgesteld

volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoop-dienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunaal van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

1.6 Klantendienst

Contactgegevens over ons serviceteam vindt u op het aan de achterkant opgegeven adres of www.vaillant.be.

2 CH, Switzerland

2.1 Werksgarantie

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Geräts räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein. Garantiewerke werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

2.2 Vaillant GmbH Kundendienst

Kontaktdaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter www.vaillant.ch.

2.3 Garantie constructeur

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

2.4 Vaillant Sàrl

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.ch.

2.5 Garanzia del costruttore

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

2.6 Vaillant GmbH

I dati di contatto per il nostro servizio assistenza tecnica si trovano all'indirizzo indicato sul retro o su www.vaillant.ch.

3 FR, France

3.1 Garantie

Dans l'intérêt des utilisateurs et eu égard à la technicité de ses produits, Vaillant recommande que leur installation, ainsi que leur mise en service et leur entretien le cas échéant, soient réalisés par des professionnels qualifiés. En tout état de cause, ces opérations doivent être réalisées en conformité avec les règles de l'art, les normes en vigueur et les instructions émises par Vaillant.

Les produits Vaillant bénéficient d'une garantie commerciale accordée par le constructeur. Sa durée et ses conditions sont définies dans la Carte de Garantie livrée avec le produit et dont les dispositions s'appliquent prioritairement en cas de contradiction avec tout autre document. Cette garantie n'a pas pour effet d'exclure l'application des garanties prévues par la loi au bénéfice de l'acheteur du produit, étant entendu que ces dernières ne s'appliquent pas lorsque la défaillance du produit trouve son origine dans une cause étrangère, en ce compris notamment :

- défaut d'installation, de réglage, de mise en service, d'entretien ou de maintenance, notamment lorsque ces opérations n'ont pas été réalisées par un professionnel qualifié, dans le respect des règles de l'art ou des recommandations émises par le fabricant (notamment dans la documentation technique mise à disposition des utilisateurs ou des professionnels) ;
- caractéristiques techniques du produit inadaptées aux normes applicables dans la région d'installation ;
- défaillance de l'installation ou des appareils auxquels les produits Vaillant sont raccordés ;
- dimensionnement du produit inapproprié aux caractéristiques de l'installation ;
- conditions de transport ou de stockage inappropriées ;

- usage anormal des produits ou des installations auxquelles ils sont reliés ;
- dysfonctionnement d'une pièce de rechange non commercialisée par le constructeur ;
- environnement inapproprié au fonctionnement normal des produits, en ce compris : caractéristiques de la tension d'alimentation électrique, nature ou pression de l'eau utilisée, embouage, gel, atmosphère corrosive, ventilation insuffisante, protections inadaptées, etc. ;
- Intervention d'un tiers ou cas de force majeure tel que défini par la Loi et les Tribunaux français.

3.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site www.vaillant.fr.

4 IT, Italy

4.1 Condizioni di Garanzia convenzionale

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:

- far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di conformità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
 - richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto e degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione

- del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
 - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
 - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Ufficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),
 - la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
 - Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.
8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).

9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

4.2 Servizio di assistenza Italia

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

5 NL, Netherlands

5.1 Fabrieksgarantie

Fabrieksgarantie wordt verleend alleen indien de installatie is uitgevoerd door een door Vaillant Group Netherlands B.V. erkende installateur conform de installatievoorschriften van het betreffende product.

De eigenaar van een Vaillant product kan aanspraak maken op fabrieksgarantie die conform zijn aan de algemene garantiebepalingen van Vaillant Group Netherlands B.V.

Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend door de servicedienst van Vaillant Group Netherlands B.V. of door een door Vaillant Group Netherlands B.V. aangewezen installatiebedrijf uitgevoerd.

Eventuele kosten die gemaakt zijn voor werkzaamheden aan een Vaillant product gedurende de garantieperiode komen alleen in aanmerking voor vergoeding indien vooraf toestemming is verleend aan een door Vaillant Group Netherlands B.V. aangewezen installatiebedrijf en als het con-

form de algemene garantiebepalingen een werkelijk garantiegeval betreft.

5.2 Consumentenservice

Mocht u nog vragen hebben, dan staan onze medewerkers van de consumentenservice u graag te woord: (020) 565 94 20.

5.3 Serviceteam

Het Serviceteam dient ter ondersteuning van de installateur en is tijdens kantooruren te bereiken op nummer:

Serviceteam voor installateurs: 020 565 94
40

Supplier

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be ■ www.vaillant.be



0020287930_02

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)

Riedstrasse 12 ■ CH-8953 Dietikon
Tel. +41 44 744 29 29 ■ Fax +41 44 744 29 28
Techn. Vertriebsupport +41 44 744 29 19
info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Z.I. d'In-Riaux 30 ■ CH-1728 Rossens
Tél. +41 26 409 72 10 ■ Fax +41 26 409 72 14
Service après-vente tél. +41 26 409 72 17 ■ Service après-vente fax +41
26 409 72 19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

SDECC SAS (une société de Vaillant Group en France)

SAS au capital de 19 800 000 euros - RCS Créteil 312 574 346 ■ Siège
social: 8 Avenue Pablo Picasso
94120 Fontenay-sous-Bois
Téléphone 01 4974 1111 ■ Fax 01 4876 8932
www.vaillant.fr

Vaillant Group Italia S.p.A.

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano
Tel. +39 02 697 121 ■ Fax +39 02 697 12500
Assistenza clienti 800 088 766
info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Vaillant Group Netherlands B.V.

Paasheувelweg 42 ■ Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam
Telefoon 020 565 92 00 ■ Consumentenservice 020 565 94 20
Serviceteam voor installateurs 020 565 94 40
info@vaillant.nl ■ www.vaillant.nl

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications